



- SE** Bruksanvisning för kultivator
- NO** Bruksanvisning for kultivator
- PL** Instrukcja obsługi kultywatora
- EN** User instructions for cultivator

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenti/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SVENSKA	8
SÄKERHETSANVISNINGAR	8
Säkerhetsanvisningar för motorn	9
Symboler	12
TEKNISKA DATA	13
BESKRIVNING	14
MONTERING	15
Uppackning och förberedelse	15
Handtag	15
Justera sporen	16
Justera hjulen	16
Minikultivator	17
Kantskärare	18
Vertikalskärare	19
HANDHAVANDE	20
Förbereda motorn för start	20
Normal drift	22
Starta och stoppa	22
UNDERHÅLL	23
Före underhåll	23
Allmänt	23
MOTORUNDERHÅLL	24
Luftfilter	24
TÄNDSTIFT	25
Förgasare	26
Oljebyte	26
TRANSPORT	27
FÖRVARING	27
FELSÖKNING	28
NORSK	30
SIKKERHETSANVISNINGER	30
Sikkerhetsanvisninger for motoren	31
Symboler	34
TEKNISKE DATA	35
BESKRIVELSE	36
MONTERING	37

Utpakking og klargjøring	37
Håndtak	37
Juster sporen	38
Justere hjulene	38
Minikultivator	39
Kantskjærer	40
Vertikalskjærer	41
HÅNTERING	42
Klargjøre motoren for start.	42
Normal drift	44
Starte og stoppe.	44
VEDLIKEHOLD	45
Før vedlikehold	45
Generelt	45
VEDLIKEHOLD AV MOTOREN	46
Luftfilter	46
TENNPLUGG	48
Forgasser	48
Skifte olje	48
TRANSPORT	49
OPPBEVARING	49
FEILSØKING	50
POLSKI	52
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	52
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące silnika.	53
Symbole	56
DANE TECHNICZNE	57
OPIS	58
MONTAŻ	59
Rozpakowywanie i przygotowanie	59
Uchwyt	59
Regulacja ostróg	60
Regulacja kół	60
Mini kultywator	61
Krawędziówka	62
Wertykulator	63
OBSŁUGA	64

Przygotowanie silnika do uruchomienia	64
Praca standardowa	66
Uruchamianie i zatrzymywanie	66
KONSERWACJA	67
Przed konserwacją	67
Informacje ogólne	68
KONSERWACJA SILNIKA	68
Filtr powietrza	68
ŚWIECA ZAPŁONOWA	70
Gaźnik	70
Wymiana oleju	70
TRANSPORT	71
PRZECHOWYWANIE	71
WYKRYWANIE USTEREK	72
ENGLISH	74
<hr/>	
SAFETY INSTRUCTIONS	74
Engine safety precautions	75
Symbols	78
TECHNICAL DATA	79
DESCRIPTION	80
ASSEMBLY	81
Unpacking and preparation	81
Handle	81
Adjusting the spur	82
Adjusting wheels	82
Mini cultivator	83
Border edger	84
Lawn Aerator	85
OPERATION	86
Preparing engine for starting	86
Normal operation	88
Starting and stopping	88
MAINTENANCE	89
Before performing maintenance	89
General	89
ENGINE MAINTENANCE	90
Air filter	90

SPARK PLUG	91
Carburettor.....	92
Changing the oil.....	92
TRANSPORTATION.....	93
STORAGE.....	93
TROUBLESHOOTING	94

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Använd alltid kultivatoren i enlighet med alla säkerhetsanvisningar och rekommendationer som ges i den här bruksanvisningen för att undvika personskador och skador på kultivatoren.
- Alla som ska använda kultivatoren måste läsa och studera anvisningarna så att de är bekanta med kultivatoren, dess styrning och säkerhetsfunktioner.
- Endast vuxna personer med lämplig utbildning får använda kultivatoren eller utföra underhåll på den.
- Korrekt montering samt säker användning av denna maskin är användarens ansvar.
- Underhåll kultivatoren enligt anvisningarna och schemat i bruksanvisningen
- Bär eller transportera inte kultivatoren från en plats till en annan med motorn igång.
- Bär lämplig klädsel när kultivatoren används. Var alltid uppmärksam på löst sittande kläder som kan fastna i de rörliga delarna.
- Använd aldrig sandaler, sportskor, öppna skor eller andra typer av tunna skor. Bär alltid kraftiga kängor. Använd aldrig kultivatoren barfota.
- Bär alltid skyddsglasögon eller glasögon när kultivatoren används.
- Se till att alltid hålla händer, hår, fötter och löst sittande kläder utom räckhåll för kultivatorns rörliga delar.
- Bär alltid hörselskydd när kultivatoren används.
- Låt aldrig barn använda kultivatoren. Låt aldrig vuxna som inte är bekanta med kultivatoren och inte har läst bruksanvisningen använda kultivatoren.
- Använd aldrig kultivatoren under påverkan av alkohol eller droger.
- Se alltid till att alla muttrar, bultar och skruvar är åtdragna. Använd endast originalreservdelar.
- Stäng av kultivatoren och låt den svalna innan några reparationer eller justeringar utförs. Koppla även bort tändkabeln.
- Ljuddämparen och området omkring denna kan bli varmare än 65 °C. Undvik det här området och låt kultivatoren svalna.
- Motorn producerar kolmonoxid (en doftlös, dödlig gas). Kör aldrig kultivatoren inomhus eller i ett slutet utrymme.

- Undersök det område som ska kultiveras noggrant innan kultivatoren används. Avlägsna alla främmande objekt. Kör aldrig kultivatoren över nedgrävda ledningar eller rör för vatten, gas och el.
- Använd inte kultivatoren i jord med stora stenar eller andra hinder som kan skada kultivatoren.
- Om något objekt fastnar i kultivatoren ska den stängas av och tändkabeln lossas. Låt kultivatoren svalna innan objektet avlägsnas.
- Var uppmärksam på att kultivatoren oväntat kan studsas uppåt eller framåt om knivarna slår i betong, asfalt eller någon annan hård yta, t.ex. en stor sten som är begravd eller dold under jord.
- Förändra/modifiera aldrig motorn eller kultivatoren på något sätt från hur den levererades från fabriken. Allvarliga personskador eller dödsfall kan inträffa!
- Koppla alltid bort tändkabeln från tändstiftet vid arbete, rengöring eller utbyte av delar på motorn eller kultivatoren och placera den utom räckhåll för tändstiftet.
- Bär alltid hörselskydd när kultivatoren används.
- Se till att kultivatoren är avstängd när verktyg används och när kultivatoren flyttas från en plats till en annan på något annat sätt än med hjälp av den egna drivningen.
- Arbeta aldrig i branta sluttningar och bär alltid skyddsskor av hög kvalitet när kultivatoren används.
- Undersök alltid det område som ska kultiveras och se till att det är fritt från objekt som kan slungas iväg av kultivatoren.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR MOTORN

Varning för kolmonoxidförgiftning

- Alla motorer avger kolmonoxid via avgaserna. Heta gaser är en normal biprodukt från en korrekt fungerande katalysator. Det är en dödlig gas som är färglös, doftlös och smaklös och som kan förekomma även om det inte går att se eller känna doften av några avgaser.
- I ett slutet utrymme utan ventilation kan kolmonoxid bli kvar i flera dagar. Vid inandning kan gasen orsaka trötthet, huvudvärk, illamående, yrsel, förvirring och till och med dödsfall. Vid något av de här symptomen ska frisk luft och medicinsk vård uppsökas omedelbart.

Säkerhetsriktlinjer för att undvika förgiftning

- Avgaserna kan vara dödliga. Kör aldrig kultivatoren inomhus eller i ett oventilerat område.
- Använd aldrig kultivatoren där avgaserna riskerar att tränga in i en inomhusmiljö.
- Använd aldrig kultivatoren i en dåligt ventilerad utomhusmiljö där avgaserna inte enkelt kan vädras bort (exempelvis i kuperad terräng som omger ett område eller i ett större håll).
- Använd aldrig kultivatoren i slutna eller delvis slutna utrymmen som tält, carportar, källare eller byggnader med en eller flera sidoväggar.
- Kör alltid kultivatoren med avgasröret och ljuddämparen riktade från användaren.
- Se till att eventuellt kringstående personer befinner sig på tillräckligt avstånd och rikta aldrig avgasutsläppet mot någon annan.
- Sug aldrig ut bensen med munnen – detta medför allvarlig skaderisk och risk för dödsfall

Bensinbrand och bränslesäkerhet

- Följ alla säkerhetsanvisningar för att förhindra brännskador och bränder!
- Förändra eller modifiera aldrig kultivatorns motor. Detta kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall! Hantera aldrig bränsle på någon plats där gnistor eller flammor kan uppstå.
- Hantera alltid bränsle utomhus i ett välventilerat område!
- Både bränslet och ångorna från det är farliga och mycket lättantändliga.
- Hantera aldrig bränsle i närheten av torktumlare, varmvattenberedare, radiatorer, elmotorer osv.
- Bensinbränder sprider sig snabbt och är mycket explosiva. Håll motorn och bränslet på behörigt avstånd från öppen eld och gnistor.
- Starta inte motorn om bränsle har spillts. Torka av överflödigt bränsle och låt torka. Avlägsna kultivatoren från området för att undvika gnistor.
- Förvara aldrig kultivatoren inomhus med bränsle i tanken. Bränslet och bränsleångorna är mycket lättantändliga.
- Använd alltid en godkänd bränslebehållare som är godkänd för förvaring av bränsle.

- Fyll aldrig på bränsletanken inomhus. Fyll alltid på den utomhus i ett välventilerat område.
- Fyll aldrig på bränsle med motorn igång. Låt alltid kultivatoren svalna före påfyllning.
- Tappa aldrig ur bränsle från kultivatoren i ett slutet utrymme.
- Torka alltid av bränslespill från motorn och det omgivande området innan kultivatoren startas.
- Låt eventuellt utspillt bränsle torka efter avtorkning och innan kultivatoren startas.
- Låt alltid eventuella ångor vädras bort innan kultivatoren startas.
- Kontrollera alltid att tanklocket är ordentligt fastskruvat innan kultivatoren startas. Kör aldrig kultivatoren utan ett ordentligt påskruvat tanklock.
- Rök aldrig samtidigt som kultivatoren används.
- Undvik brand eller explosion orsakad av statiska urladdningar genom att endast använda bärbara bränslebehållare som inte är av metall och som är godkända för förvaring av bränsle.
- Häll aldrig ut bränsle från kultivatorns bränsletank.
- Låt aldrig barn fylla på bränsletanken eller använda kultivatoren. Bränsletanken måste alltid fyllas på av en vuxen. När bränsle fylls på i kultivatoren ska detta alltid göras av en vuxen. Kultivatoren måste alltid hanteras och tankas av en vuxen!
- Låt aldrig någon som är påverkad av alkohol eller droger fylla på bränsletanken eller använda kultivatoren.
- Under inkörning kan kopplingen ibland slira. Efter cirka två timmars normal användning kommer kopplingen att överföra maximal kraft till knivarna. Se till att alltid hålla kopplingen fri från olja och annan fukt.

Förhindra brännskador och bränder


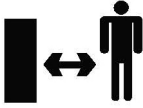

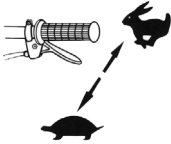
WARNING! Vissa delar av den här kultivatoren, som ljuddämparen, ljuddämparskyddet och motordelarna, blir extremt varma vid användning. De här delarna fortsätter att vara extremt varma även efter att kultivatoren stängts av.

- Avlägsna aldrig ljuddämparskyddet från motorn.
- Vidrör aldrig ljuddämparskyddet. Det är extremt varmt och orsakar därför brännskador.

- Vidrör aldrig motordelar som har blivit varma under användningen.
- Se till att antändligt skräp aldrig är inom räckhåll för ljuddämparskyddet och andra varma delar av motorn.

SYMBOLER

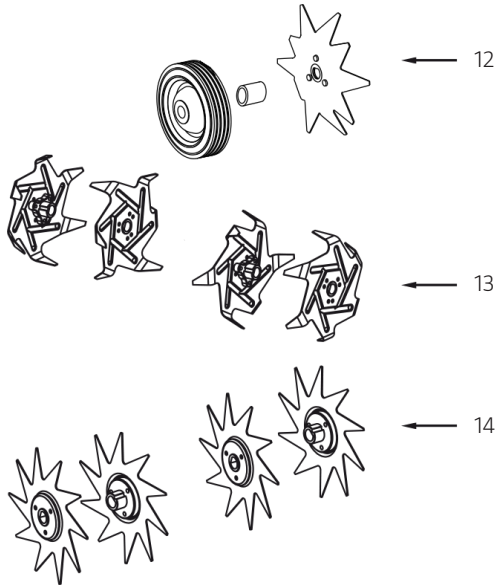
	WARNING!	
	Använd skyddsglasögon!	
	Använd hörselskydd!	
	Varning! Roterande knivar. Placera aldrig händer eller fötter under kultivatordelen när kultivatoren är igång. Håll löst sittande kläder utom räckhåll från de rörliga delarna.	
	Inga obehöriga får befinna sig i närheten av kultivatoren när den startas eller används. Åskådare och husdjur får inte beträda arbetsplatsen. Obehöriga ska befinna sig på minst 10 meters avstånd då kultivatoren startas och används.	
		Varning! Den här kultivatoren använder både bensin och olja. Vidta alltid extra säkerhetsåtgärder när kultivatoren används eller flyttas.
		Varning! Stäng alltid av kultivatoren och koppla bort tändkabeln före rengöring, transport eller eventuella justeringar. Lämna aldrig kultivatoren oövervakad när den är igång.

		Varning! Rengör alltid det område som ska kultiveras. Det finns risk för att stenar eller andra objekt slungas iväg av jordfräsen. Håll alltid ett säkerhetsavstånd till personer och djur i närheten.
	OBS! Dragstart.	
	OBS! Gasreglage i handtaget.	

TEKNISKA DATA

Slagvolym	37,7 cm ³
Bränsletankens volym	0,5 l
Oljetyp	10w30
Oljevolym	6 cl
Bensintyp	Blyfri bensin
Tändstift	CMR5H
Tändstiftsgap	0,711
Transmission	Kuggväxeldrift
Utväxling	32:1
Kultiveringsbredd	15 cm (min) till 30 cm (max)
Kultiveringsdjup	10 cm (max)
Knivhastighet	250 v/min
Hjuldiameter	3,4925 x 17,78 cm
Vikt	13,9 kg
Mått i cm (L x B x H)	58,4 x 50,8 x 50,8
Märkeffekt	1 kW
Vibration	(Vänster handtag: 3,34 m/s ²) (Höger handtag: 3,47 m/s ²) k-1,5 m/s ²
Uppmätt ljudeffektnivå, LwA	91,2 dB(A), K=2 dB
Garanterad ljudeffektnivå, LwA	93 dB(A), K=2 dB
Ljudtrycksnivå, LpA	71 dB(A), K= 2 dB

Använd alltid hörselskydd!



MONTERING

Utöver standardfunktionen kan kultivatorn göras om till en vertikalskärare eller kantskärare genom att byta ut kultivatorknivar mot tandade knivar och balanshjul.

UPPACKNING OCH FÖRBEREDELSE

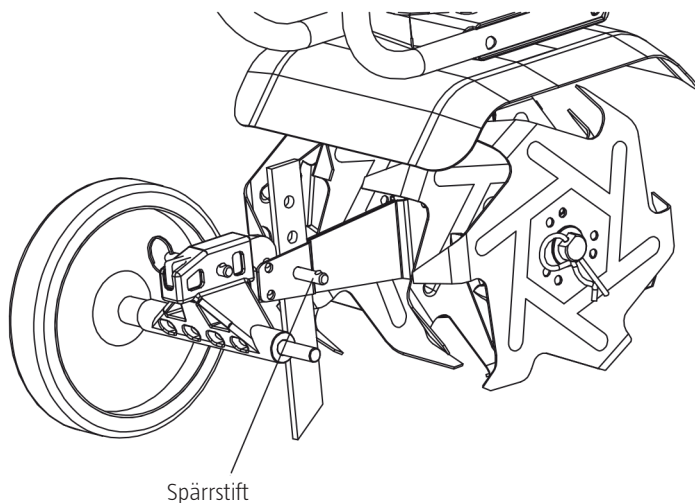
1. Packa upp kultivatorn försiktigt genom att lyfta upp den ur förpackningen. Avlägsna allt emballage och kapa alla plastband som håller ihop handtagsdelarna med resten av enheten.
2. Ställ kultivatorn i upprätt läge med knivar och hjulen på ett plant underlag. Hjulen ska vara inställda i det lägsta läget. Placera INTE kultivatorn högt upp så att den kan falla och orsaka egendomsskador eller personskador.

HANDTAG

1. Använd två vingmuttrar, två bultar och två välvda brickor för att fästa mittendelen av styrhandtaget i den nedre delen av styrhandtaget, som redan är fäst vid kultivatorn. Mittendelen av styrhandtaget kan monteras i två lägen – ett högt och ett lågt. Dra inte åt handtagets vingmuttrar för hårt!
2. Fäst de övre vänstra och högra delarna av styrhandtaget vid mittendelen med hjälp av de två återstående handtagsmuttrarna, bultarna och välvda brickorna. Dra inte åt handtagets vingmuttrar för hårt!

JUSTERA SPORREN

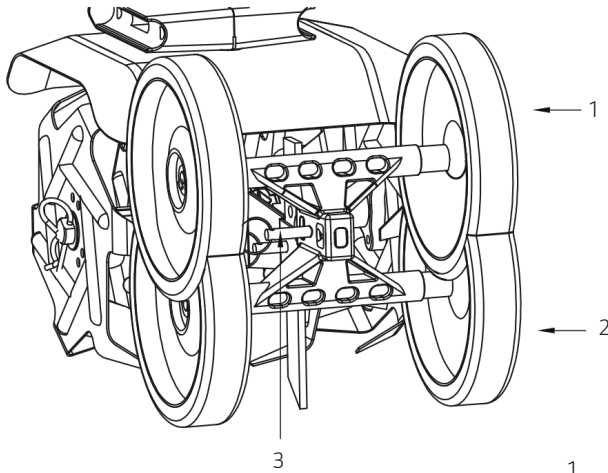
- Sporren används för att reglera kultiveringsdjupet, bibehålla riktningen och förhindra att kultivatorn hoppar framåt när den används. Bromsning av framåtrörelsen uppnås genom att dragbilen ställs in i det lägsta läget för en djupare kultivering.
 - Sporren levereras med eggen vänd uppåt. Före användning ska spärrstiftet avlägsnas och sporren fällas ned så att eggen är riktad mot knivarna. Sätt tillbaka spärrstiftet.
1. Koppla bort tändkabeln från tändstiftet.
 2. Dra ut stiftet ur sporrens monteringshål.
 3. Placera sporren så att eggen är riktad nedåt.
 4. Sätt tillbaka stiftet för sporren i hålet när önskat djup har uppnåtts.



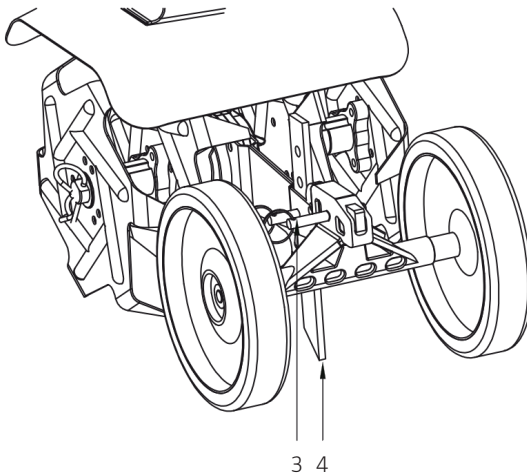
JUSTERA HJULEN

Hjulen på kultivatorn kan justeras till två olika höjdlägen.

1. Koppla bort tändkabeln från tändstiftet.
2. Dra ut spärrstiftet ur monteringshålet för de baktill monterade plastdelarna för att justera hjulen.
3. Vrid de baktill monterade platsdelarna 180 grader, placera dem i den bakre upphängningen och sätt sedan tillbaka spärrstiftet.



1. Övre läge
2. Nedre läge
3. Spärrstift
4. Sporrens egg



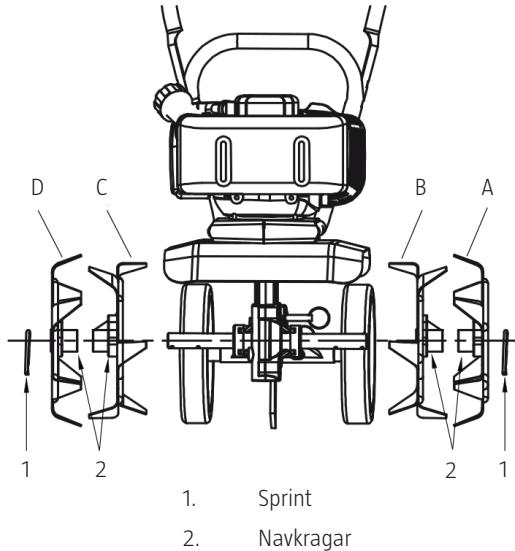
MINIKULTIVATOR

OBS! Om kultivatoren körs framåt sliter den upp stora stycken med gräs och jord. Detta ger visserligen en viss luftning, men det är mycket bättre att gå bakåt och dra kultivatoren med sig än att skjuta den framför sig.

1. Koppla bort tändkabeln från tändstiftet.
2. Avlägsna sprintarna på båda sidor av knivaxeln.
3. Avlägsna befintliga knivar/hjul från axeln.
4. Skjut först på de inre kultivatorknivarna på båda ändarna av knivaxeln. De inre knivarna är märkta med bokstaven "B" eller "C".
5. Skjut på de yttre knivarna på knivaxeln. De yttre knivarna är märkta med bokstaven "A" eller "D".

6. Knivarna ska monteras så att de sitter i ordningsföljden "A, B, C, D" och de ska sitta i den ordningen från vänster till höger sett från användarens position i förhållande till kultivatoren.
7. Kontrollera att navkragarna på både det högra och vänstra knivparet är riktade mot varandra så att avståndet mellan knivbladen blir korrekt.
8. Sätt tillbaka sprintarna på båda sidor av knivaxeln för att låsa knivarna på plats.

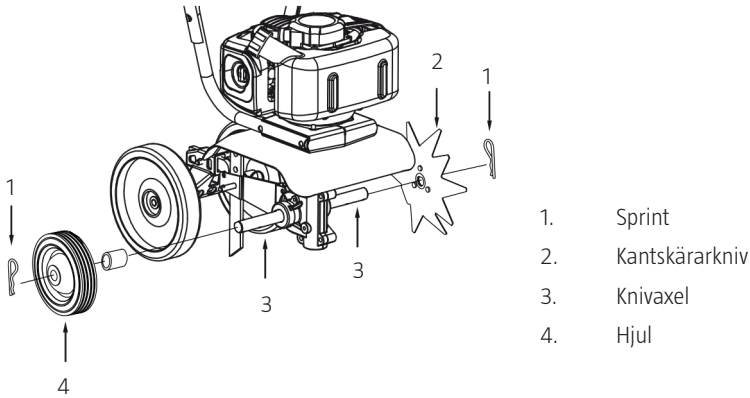
Framifrån



KANTSKÄRARE

Kantskäraren användas för att göra rena snitt i gräsmattan runt kanter på planteringar, rabatter, gångar och uppfarter, vilket ger en effektiv och exakt kantskärning.

1. Koppla bort tändkabeln från tändstiftet.
2. Avlägsna sprintarna på båda sidor av knivaxeln.
3. Avlägsna befintliga kniva från axeln.
4. Skjut på kantskärarkniven på valfri sida av knivaxeln. Kontrollera att navkragen på kantskärarsatsen är vänd utåt, bort från kultivatorns transmission.
5. Placera en sprint, med den flata sidan mot kantskärarsatsen, genom hålet som sitter längre ned på axeln, än det hål där kultivatorknivarna var placerade.
6. Skjut på hjulet på motsatt sida av knivaxeln. Sätt in den återstående sprinten, med den flata sidan mot hjulet, i hålet bredvid hjulet i änden av knivaxeln.
7. Sätt tillbaka tändkabeln.
8. Avlägsna sporrer från kultivatoren innan kantskärarsatsen används.
9. Ställ in kultivatorns hjul på det högsta (översta) läget.

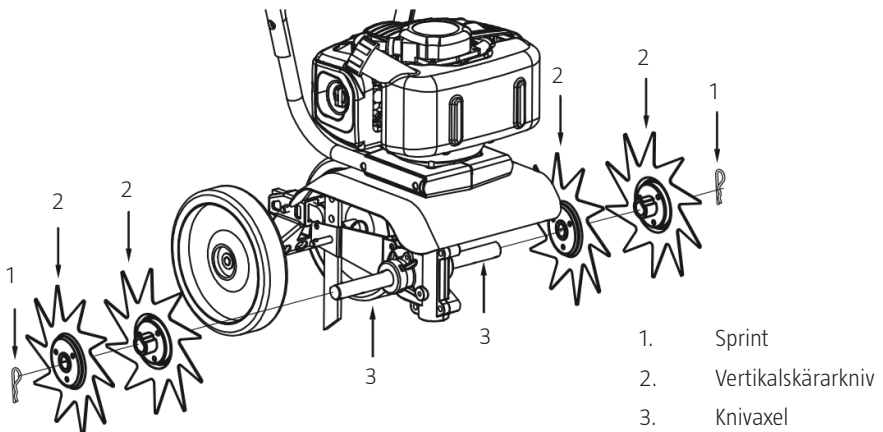


1. Sprint
2. Kantskärarkniv
3. Knivaxel
4. Hjul

VERTIKALSKÄRARE

Vertikalskäraren använder fyra uppsättningar tandade knivar i härdat stål för att skära sig ned i jorden under gräsmattan. Detta luftar gräsmattan och gör att vatten och andra näringsämnen lättare kan tränga ned och stimulera rötterna att växa sig djupare så att de bättre står emot torka.

1. Koppla bort tändkabeln från tändstiftet.
2. Avlägsna sprintarna på båda sidor av knivaxeln.
3. Avlägsna befintliga knivar/hjul från axeln.
4. Montera vertikalskärarknivarna så att bladens vinklade yta träffar marken. Bladens placering ger 2,5–5 cm djup luftning av jorden i gräsmattan.
5. Om knivarna monteras så att den raka ytan träffar marken går det att skära djupare, ungefär 6–9 cm djupt. Detta ger en djupare skärning, men det är lättare att lära sig använda vertikalskäraren genom att inte skära lika djupt.



1. Sprint
2. Vertikalskärarkniv
3. Knivaxel

HANDHAVANDE

OBS!

- Luftning av gräsmattan görs för att rötterna ska syresättas på ett bättre sätt samtidigt som hårt packad jord bättre tar emot fukt.
- Gräsmattan behöver inte sås om eller gödas efter luftning, däremot ger en omsådd och gödning efter luftning god nytillväxt, lämna i så fall jorden där den är tills nytt gräsfrö har såtts och gödning har spritts ut längs snitten.
- Det tar ungefär 10-14 dagar för gräsmattan att återhämta sig efter maskinluftning. Städa till gräsmattans yta genom att kratta den.
- Vertikalskäraren gör fyra snitt i gräsmattans yta med ungefär 6 cm mellanrum som är knappt fyra cm djupa. Det kommer att hamna lös jord mellan snitten.
- Om gräsmattan kräver stora insatser ska den luftas två gånger, vinkelrätt mot varandra. Detta ger ett schackmönster med snitt. Kratta sedan marken för att få nya, friska band med kraftigt, grönt gräs som kommer att spridas över hela gräsmattan på tre till fem veckor.
- Vi rekommenderar att gräsmattan luftas tre gånger om året. Bäst tid för luftning är tidig vår, i mitten av sommaren och tidig höst.
- Luftningen ska alltid följas upp av en rejäl mossrivning.

FÖRBEREDA MOTORN FÖR START

Påfyllning av bränsle

OBS! Vi rekommenderar att endast blyfri standardbensin används för att driva motorn. Detta för att garantera att motorn fungerar som den ska under hela dess livslängd.

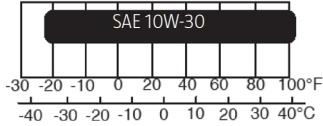
1. Stäng av kultivatoren och låt motorn svalna helt före påfyllning av bränsletanken.
2. Flytta till ett välventilerat område, utomhus, på behörigt avstånd från öppen eld och gnistor.
3. Rengör området runt tanklocket.
4. Skruva långsamt av tanklocket. Placera locket på ett rent, torrt underlag.
5. Fyll försiktigt på bränsle utan att spilla.
6. Fyll inte bränsletanken helt, utan lämna utrymme så att bränslet kan expandera.
7. Sätt omedelbart tillbaka tanklocket och dra åt. Torka av utspillt bränsle och låt torka innan motorn startas.

Påfyllning av olja

OBS!

- Kultivatorns motor levereras utan olja.
- Oljan är en viktig faktor som påverkar kultivatorns prestanda och livslängd. Använd rengörande bilmotorolja av hög kvalitet.
- Icke-rengörande olja kan förkorta motorns livslängd och tvåtaktsolja kan skada motorn.

- SAE 10W-30 rekommenderas för allmänt bruk. I diagrammet anges rekommenderat temperaturintervall.

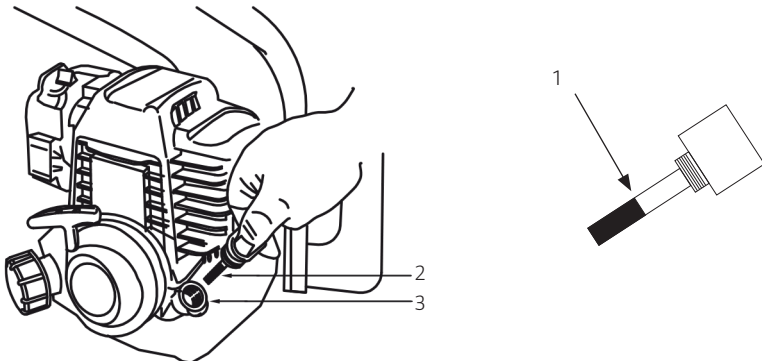


1. Tippa kultivatoren framåt.
2. Avlägsna oljepåfyllningslocket/oljestickan och fyll på med 6 cl 10W-30-olja. Fyll inte på för mycket!

Kontrollera oljenivån

OBS! Kontrollera oljenivån i motorn före varje användning eller var 10:e timme vid kontinuerlig användning.

1. Tippa kultivatoren framåt med motorn avstängd. Se till att kultivatoren är i vågrät position.
2. Skruva loss oljepåfyllningslocket/oljestickan.
3. Torka av oljestickan.
4. Sätt i oljestickan i oljepåfyllningstanken **utan att skruva på locket** och ta ut den igen.
5. Kontrollera nivån på mätstickan.
6. Fyll på olja om oljenivån är låg.
7. Skruva fast locket ordentligt.



1. Korrekt oljenivå
2. Oljepåfyllningslocket/
oljestickan
3. Oljepåfyllningsöppning

NORMAL DRIFT

VARNING!

- Kopplingen överför maximal kraft till kultivatorns knivar efter cirka 2 timmars normal drift.
- Under denna inkörningsperiod kan kopplingen slira. Kultivatorns koppling ska hållas fri från olja och annan fukt för att säkerställa effektiv drift.
- Lägg inte för mycket kroppsvikt mot kultivatorn vid kultivering. Kultivatorn fungerar som bäst under sin egen vikt.
- Arbeta aldrig i branta sluttningar och bär alltid skyddsskor av hög kvalitet när kultivatorn används.
- Undersök alltid det område som ska kultiveras och se till att det är fritt från objekt som kan slungas iväg av kultivatorn.

OBS!

- Se alltid till att kultivatorn är stabil innan handtaget till startlinan dras ut.
- När kultivatorn börjar starta ska gasreglaget släppas tillfälligt och båda händerna flyttas till styrhandtaget för att upprätthålla kontrollen över kultivatorn.
- När kultivatorn startas kan startlinan ibland orsaka ett oväntat tillbakaryck mot motorn. Följ anvisningarna för att undvika personskador.
- Stäng alltid av motorn efter varje användning. Lämna aldrig kultivatorn igång utan uppsikt.
- Bär aldrig kultivatorn från en plats till en annan medan den är igång.
- Hantera alltid bränslepåfyllningen av kultivatorn i ett välventilerat område på behörigt avstånd från öppen eld och gnistor.
- Bär alltid hörselskydd vid användning av kultivatorn.
- Försök inte starta kultivatorn om bränsle har spillts. Rengör alltid kultivatorn.
- När motorn går på tomgång ska knivarna inte rotera. Kontakta Julas serviceavdelning för att få hjälp om de roterar.

STARTA OCH STOPPA

OBS!

- Kontrollera att alla luftfilterhåll och området kring bränsletanken är fritt från skräp.
- Låt inte motorn gå på tomgång under längre perioder. Kör alltid med full gas när detta är möjligt.
- Kontrollera alltid tändstiftet i före varje användning.

Kallstart

När motorn startas för första gången eller när bränslet har tagit slut eller om motorn har svalnat

1. Ställ choken i läget RUN. Choken måste stå i läget RUN när bränslepumpen används.
2. Använd bränslepumpen för att flöda kultivatorn tills bränslepumpslangen är fylld med

bensinblandning. Låt bränslepumpen återgå helt till ursprungsläget efter varje pumpning när den används.

3. Ställ chokereglaget i chokeläget. Chokeläget är det läge där chokereglaget står så långt mot chokelägeshållet som det går.
4. Ställ strömbrytaren i läget ON.
5. Tryck ihop gasreglaget med höger hand. Ta tag i handtaget på startlinan och dra långsamt ut tills den är något hårdare spänd. Dra ut linan med en snabb underarmsrörelse, innan den hinner dras tillbaka. Låt linan gå tillbaka till ursprungsläget. Upprepa tills motorn startar och låt linan gå tillbaka till ursprungsläget varje gång motorn har startat.

OBS! Om motorn inte startar efter 5 till 6 försök ska bränslepumpen tryckas in 1 gång och processen upprepas.

1. När motorn har startat och är igång ska chokereglaget ställas i läget för halv choke tills motorn kör på jämna varv. Läget för halv choke är halvägs mellan chokeläget och RUN.
2. När motorn kör på jämna varv ska reglaget ställas i läget RUN och gasen regleras till önskat varvtal.

Varmstart

1. Ställ chokereglaget i chokeläget. Chokeläget är det läge där chokereglaget står så långt mot chokelägeshållet som det går.
2. Fortsätt genom att följa anvisningarna från steg 4 under Kallstart.

OBS! Gå till steg 1 under Kallstart om motorn inte startar.

Stoppa

1. Stäng av kultivatoren genom att ställa strömbrytaren i läget OFF.

UNDERHÅLL

FÖRE UNDERHÅLL

- Kontrollera att motorströmbrytaren står i avstängt läge och koppla bort tändkabeln från tändstiftet. Placera tändkabeln utom räckhåll för tändstiftet och andra metalldelar. Detta görs för att förhindra att en gnistbåge bildas mellan tändkabeln och tändstiftet. Koppla in tändkabeln på nytt när allt är klart.
- Låt motorn svalna innan underhåll utförs. Ljuddämparen och området omkring denna kan uppnå temperaturer på över 65°C.

ALLMÄNT

- Kultivatorns transmissionshus levereras med smörjfett som har fyllts på av fabriken. Det rekommenderas av fabriken att smörjettetsnivån kontrolleras av en behörig servicetekniker för att

kontrollera att den är korrekt. Om smörjfettspåfyllning krävs (endast om nivån är under kuggghjulens ovansida) ska endast smörjfett av molyblitiumtyp användas. Fyll inte på för mycket!

- Kontrollera att alla skruvar, muttrar och bultar är ordentligt åtdragna.
- Använd aldrig delar som inte har tillverkats specifikt för kultivatorn.

MOTORUNDERHÅLL

- Kylflänsar, lufthål och kopplingar måste alltid vara fria från smuts och skräp. Se alltid till att dessa är rena före varje gång som kultivatorn används.

LUFFTFILTER

- Kör aldrig kultivatorn utan att luftfiltret har monterats korrekt. Onödigt slitage och motorfel kan uppstå om inget luftfilter monteras i motorn.
- Luftfiltret kräver service var 3:e månad eller efter 20 timmars drift. Rengör filtret dagligen i extremt dammiga förhållanden.

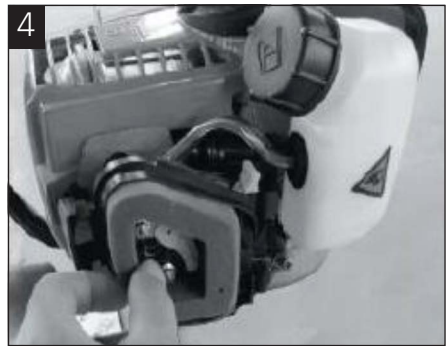
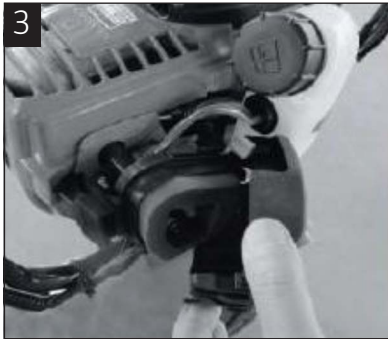
Rengöring av skumfilter av ringtyp

1. Tvätta i varmt vatten med flytande rengöringsmedel tills smuts och skräp har avlägsnats. Tryck eller pressa ihop filtret vid rengöring. Vrid inte ur det!
2. Skölj filtret tills rengöringsmedlet och smutsen har avlägsnats.
3. Torka filtret genom att packa in det i en torr trasa och pressa ihop tills vattnet har avlägsnats.
4. Applicera lättviktsmotorolja eller tunn maskinolja på hela filtret.
5. Avlägsna överflödig olja.
6. Montera tillbaka filtret och höljet på kultivatorn.

Steg för rengöring av skumfilter av blocktyp

1. Ställ chokereglaget i chokeläget innan luftfilterhöljet avlägsnas (bild 1).
2. Avlägsna luftfilterhöljet genom att trycka ihop spärrarna på båda sidor om höljet (bild 2).
3. När spärrarna har lossats avlägsnas luftfilterhöljet genom att vridas bort från motorn (bild 3).
4. Avlägsna det vita plasthöljet och skumfilterelementet (bild 4) och byt ut mot ett nytt inoljat filter, eller
5. Rengör originalskumfiltret med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel genom att följa anvisningarna för rengöring av luftfiltret. Kom ihåg att olja in skumfiltret ordentligt med motorolja med ett viktvärde på 30 eller 40 och pressa ur överflödig olja.
6. Montera tillbaka skumfiltret och det vita plasthöljet, och tryck fast dem så att skumfiltret sitter på ordentligt i rätt läge (bild 5).
7. Sätt tillbaka luftfilterhöljet och tryck in ordentligt så att det snäpps fast helt med spärrarna. Kontrollera att höljet

8. Sitter ordentligt genom att dra försiktigt i det. Om det inte går att rubba höljet sitter det fast ordentligt.



TÄNDSTIFT

1. Koppla bort tändhatten och avlägsna smuts och skräp från området kring tändstiftet.
2. Undersök tändstiftet och byt ut det om något av följande förekommer:
 - Anfrätta elektroder

- Brända elektroder
 - Sprucket porslin
 - Avlagringar runt tändstiftet
3. Efter rengöring eller byte ska tändstiftet sättas tillbaka och dras åt ordentligt. Sätt sedan tillbaka tändkabeln.
 4. När originaltändstiftet monteras tillbaka ska det dras åt 1/2 varv extra.
 5. När tändstiftet byts ut ska tändstiftsgapet justeras till 0,711 mm och sedan ska det dras åt ytterligare 1/8 till 1/4 varv.

OBS! Ett löst tändstift kan överhettas och orsaka skador på motorn. Ett för hårt åtdraget tändstift kan skada gängorna i cylinderblocket.

FÖRGASARE

OBS! Ändra aldrig förgasarens fabriksinställning!

OLJEBYTE

Förbrukad motorolja ska kasseras på ett miljöriktigt sätt. Förbrukad olja ska hållas i en försluten behållare och lämnas in till en lokal återvinningsstation. Kasta inte oljan i soporna eller håll ut den på marken eller i ett avlopp.

Töm olja

OBS!

- Tappa ur den förbrukade oljan medan motorn är varm. Varm olja tappas ur snabbt och fullständigt.
 - Placera en lämplig behållare under motorn för att fånga upp den förbrukade oljan.
1. Avlägsna oljepåfyllningslocket/oljestickan.
 2. Tippa kultivatoren och tappa ur den förbrukade oljan genom oljepåfyllningsöppningen (se bild under "Förbereda motorn för start"). Vänta tills den förbrukade oljan har tappats ur helt.

Fyll på olja

OBS! Fyll inte på för mycket olja!

1. Tippa kultivatoren framåt med motorn avstängd. Se till att kultivatoren är i vågrät position.
2. Skruva loss oljepåfyllningslocket/oljestickan.
3. Fyll på 6 cl rekommenderad olja.
4. Skruva fast locket ordentligt.

TRANSPORT

- När kultivatoren har använts måste den alltid hinna svalna innan den transporteras. Transportera aldrig kultivatoren i ett slutet utrymme i ett fordon eftersom gaser och ångor kan bildas. De kan antändas och orsaka allvarliga personskador eller dödsfall.
- Om det finns bränsle i bränsletanken ska kultivatoren alltid transporteras upprätt i ett öppet fordon.
- Om ett övertäckt fordon måste användas ska bränsletanken vara tom och eventuell oförbrukad bensinblandning ska förvaras i en behållare godkänd för förvaring av bränsle
- Kör motorn för att förbruka mindre mängder återstående bränsle i förgasaren och bränsletanken. Kör alltid motorn i ett välventilerat område.
- Torka upp spill runt bränsletanken och låt torka.
- Kontrollera att kultivatorns tanklock är ordentligt åtskruvat före transport.

FÖRVARING

- Förvara kultivatoren i en sval miljö om den ska användas i kallt väder. Om kultivatoren flyttas från en varm till en kall omgivning kan kondens bildas.
- Om kultivatoren inte ska användas på över 30 dagar måste den förberedas för långtidsförvaring.
- Se till att allt bränsle har avlägsnats från bränsletanken. Kör motorn för att se till att eventuellt återstående bränsle i förgasaren och tanken förbrukas.
- Förvara kultivatoren i en stabil, upprätt och vågrät position.
- Tvätta kultivatoren och avlägsna smuts och skräp från den före förvaring.
- Förvara aldrig kultivatoren med bränsle i tanken i ett slutet, oventilerat utrymme.
- Följ alltid säkerhetsanvisningarna.
- Stäng alltid av motorn och låt kultivatoren svalna.
- Koppla alltid bort tändkabeln innan reparationer eller underhåll utförs på kultivatoren.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte.	Strömbrytaren är avstängd.	Ställ strömbrytaren i läget ON.
	Tändkabeln är bortkopplad.	Koppla tändkabeln till tändstiftet.
	Slut på bränsle.	Tanka.
	Tändstiftet är vått, fungerar inte eller har fel gap.	Rengör, byt ut eller justera gapet för tändstiftet.
	Gasreglaget hålls inte öppet.	Håll gasreglaget öppet när startlinan används.
	Bränsleslangen är inte placerad i botten av bränsletanken.	Tryck ned bränsleslangen i bränsletanken.
Motorn går ojämnt och flödar över vid användning.	Smutsigt luftfilter.	Rengör eller byt ut luftfiltret.
	Delvis inkopplad choke.	Stäng av choken.
	Feljusterad förgasare.	Kontakta Julas serviceavdelning.
Motorn är svår att starta.	Gammalt bränsle.	Tappa ur det gamla bränslet och fyll på med nytt. Använd bensinstabilisator i slutet av säsongen.
	Lös tändkabel.	Se till att tändkabeln är ordentligt kopplad till tändstiftet.
	Smutsig förgasare.	Rengör förgasaren, använd bensinstabilisator, ny bränslebehållare.
	Gasreglaget hålls inte öppet.	Flöda maskinen 3 gånger till och håll gasreglaget öppet när startlinan används.
Motorn saknar kraft.	Igensatt bränsletank.	Avlägsna och rengör bränsletanken.
	Igensatt luftfilter.	Rengör eller byt ut luftfiltret.
	Feljusterad eller icke fungerande förgasare.	Kontakta Julas serviceavdelning.
	Tändstiftet är vått, fungerar inte eller har fel gap.	Rengör, byt ut eller justera gapet för tändstiftet.

Motorn körs men stängs sedan av.	Tanklocket ventilerar inte.	Rengör eller byt ut tanklocket och kontrollera ventileringen.
	Igensatt bränslefilter.	Rengör eller byt ut bränslefiltret.
	Feljusterad eller icke fungerande förgasare.	Kontakta Julas serviceavdelning.
För högt varvtal vid tomgång.	Feljusterad förgasare.	Kontakta Julas serviceavdelning.
Knivarna roterar på tomgång.	För högt tomgångsvarvtal.	Justera tomgångsvarvtalet nedåt.
	Trasig kopplingsfjäder.	Byt ut fjädern.
Motorn är stum.	Oljetanken innehåller för mycket olja.	Töm ut olja.*

* Om oljenivån är för hög:

1. Koppla bort tändkabeln från tändstiftet och skruva av tändstiftet.
2. Dra i handtaget till startlinan så att olja pumpas ut ur tändstiftshålet. Upprepa ett par gånger.
3. Töm ut resterande olja genom oljepåfyllningsöppningen.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Bruk alltid kultivatoren i samsvar med alle sikkerhetsanvisninger og anbefalinger i denne bruksanvisningen, for å unngå personskader og skader på kultivatoren.
- Alle som skal bruke kultivatoren må lese og studere anvisningene, slik at de er kjent med kultivatoren, styringen av den og sikkerhetsfunksjonene.
- Bare voksne, kvalifiserte personer skal bruke kultivatoren eller utføre vedlikehold på den.
- Riktig montering samt sikker bruk av denne maskinen er brukerens ansvar.
- Vedlikehold kultivatoren ifølge anvisningene og skjemaet i bruksanvisningen
- Kultivatoren må ikke bæres eller transporteres fra ett sted til et annet mens motoren er i gang.
- Bruk egnede klær når du bruker kultivatoren. Vær oppmerksom på at løstsittende klær kan sette seg fast i de bevegelige delene.
- Bruk aldri sandaler, treningssko, åpne sko eller andre typer tynne sko. Bruk alltid kraftige støvler. Bruk aldri kultivatoren med bare føtter.
- Bruk alltid vernebriller eller briller når kultivatoren brukes.
- Pass alltid på at hender, hår, føtter og løstsittende klær er utenfor rekkevidde for de bevegelige delene på kultivatoren.
- Bruk alltid hørselvern når kultivatoren brukes.
- La aldri barn bruke kultivatoren. La aldri voksne bruke kultivatoren hvis de ikke er kjent med kultivatoren og ikke har lest bruksanvisningen.
- Bruk aldri kultivatoren under påvirkning av alkohol eller medikamenter.
- Pass alltid på at alle mutre, bolter og skruer er strammet. Bruk kun originale reservedeler.
- Slå av kultivatoren og la den kjøles ned før det foretas reparasjoner eller justeringer. Koble også fra tenningskabelen.
- Lyddemperen og området rundt den kan bli varmere enn 65 °C. Unngå dette området, og la kultivatoren kjøles ned.
- Motoren produserer karbonmonoksid (en luktfri, dødelig gass). Kjør aldri kultivatoren innendørs eller i et lukket rom.

- Undersøk området som skal kultiveres nøye før kultivatoren brukes. Fjern alle fremmedlegemer. Kjør aldri kultivatoren over nedgravde ledninger eller rør til vann, gass eller strøm.
- Bruk ikke kultivatoren i jord med store steiner eller andre hindre som kan skade kultivatoren.
- Hvis noe setter seg fast i kultivatoren, skal den slås av og tenningskabelen kobles fra. La kultivatoren kjøles ned før gjenstanden fjernes.
- Vær oppmerksom på at kultivatoren uventet kan hoppe opp eller frem hvis knivene treffer betong, asfalt eller en annen hard overflate, f.eks. en stein som er begravd eller skjult av jorden.
- Det skal aldri utføres endringer på motoren eller kultivatoren på noen måte i forhold til hvordan den ble levert fra fabrikken. Det kan føre til alvorlige personskader eller dødsfall!
- Koble alltid tenningskabelen fra tennpluggen ved arbeid, rengjøring eller utskifting av deler på motoren eller kultivatoren, og plasser den utenfor rekkevidde for tennpluggen.
- Bruk alltid hørselvern når kultivatoren brukes.
- Pass på at kultivatoren er slått av når det brukes verktøy og når kultivatoren flyttes fra ett sted til et annet på andre måter enn ved å kjøre den.
- Arbeid aldri i bratte skråninger, og bruk alltid vernesko av høy kvalitet når kultivatoren brukes.
- Undersøk alltid området som skal kultiveres, og sørg for at det er fritt for gjenstander som kan bli kastet ut av kultivatoren.

SIKKERHETSANVISNINGER FOR MOTOREN

Advarsel for karbonmonoksidforgiftning

- Alle motoren avgir karbonmonoksid via eksosen. Varme gasser er et normalt biprodukt fra en katalysator som fungerer som den skal. Det er en dødelig gass som er fargeløs, luktfri og uten smak, og som kan forekomme selv om det ikke er mulig å se eller lukte noen avgasser.
- I et lukket rom uten ventilasjon kan karbonmonoksid vedvare i flere dager. Ved innånding kan gassen forårsake tretthet, hodepine, kvalme, svimmelhet, forvirring og til og med dødsfall. Oppsøk frisk luft og kontakt lege umiddelbart hvis noen av disse symptomene forekommer.

Sikkerhetsretningslinjer for å unngå forgiftning

- Avgassene kan være dødelige. Kjør aldri kultivatoren innendørs eller i et område uten ventilasjon.
- Bruk aldri kultivatoren på steder der eksosen kan trenge inn i et innemiljø.
- Bruk aldri kultivatoren i et utemiljø med dårlig ventilasjon der avgassene ikke enkelt blåser bort (f.eks. i kupert terreng som omgir et område eller i et stort hull).
- Bruk aldri kultivatoren i lukkede eller delvis lukkede rom som telt, carporter, kjellere eller bygninger med én eller flere sidevegger.
- Kjør alltid kultivatoren med eksosrøret og lyddemperen rettet bort fra brukeren.
- Sørg alltid for at eventuelle personer i området befinner seg på tilstrekkelig avstand, og rett aldri eksosutslippet mot noen andre.
- Sug aldri ut bensin med munnen – dette medfører alvorlig skaderisiko og risiko for dødsfall

Bensinbrann og drivstoffsikkerhet

- Følg alle sikkerhetsanvisninger for å unngå brannskader og brann!
- Det skal ikke foretas endringer av motoren på kultivatoren. Det kan føre til alvorlige personskader eller dødsfall! Håndter aldri drivstoff på steder der det kan oppstå gnister eller flammer.
- Håndter alltid drivstoff utendørs på et godt ventilert sted!
- Både drivstoffet og dampen fra det er farlige og svært lettantennelige.
- Håndter aldri drivstoff i nærheten av tørketromler, varmtvannsberedere, radiatorer el-motorer osv.
- Bensinbranner sprer seg raskt og er svært eksplosive. Hold motoren og drivstoffet på tilstrekkelig avstand fra åpen ild og gnister.
- Ikke start motoren hvis det er sølt drivstoff. Tørk av overflødig drivstoff og la det tørke. Fjern kultivatoren fra området for å unngå gnister.
- Oppbevar aldri kultivatoren innendørs med drivstoff i tanken. Drivstoffet og drivstoffdampen er svært lettantennelige.
- Bruk alltid en godkjent drivstoffbeholder som er godkjent for oppbevaring av drivstoff.
- Fyll aldri drivstoff innendørs. Fyll alltid tanken utendørs på et sted med god ventilasjon.
- Fyll aldri drivstoff mens motoren er i gang. La alltid kultivatoren kjøles ned før påfylling.

- Tapp aldri ut drivstoff fra kultivatoren i et lukket rom.
- Tørk alltid av drivstoffsøl fra motoren og området rundt før kultivatoren startes.
- La eventuelt drivstoffsøl tørke etter at det er tørket opp og før kultivatoren startes.
- La alltid eventuell damp blåse bort før kultivatoren startes:
- Kontroller alltid at tanklokket er skrudd ordentlig fast før kultivatoren startes. Kjør aldri kultivatoren uten at tanklokket er skrudd ordentlig på.
- Røyk aldri mens kultivatoren brukes.
- Unngå brann eller eksplosjon forårsaket av statiske utladninger ved bare å bruke bærbare drivstoffbeholdere som ikke er av metall og som er godkjent for oppbevaring av drivstoff.
- Hell aldri ut drivstoff fra drivstofftanken på kultivatoren.
- La aldri barn fylle drivstofftanken eller bruke kultivatoren. Drivstofftanken skal alltid fylles av en voksen. Når det fylles drivstoff på kultivatoren, skal det alltid gjøres av en voksen. Kultivatoren må alltid håndteres og tankes av en voksen!
- La aldri noen som er påvirket av alkohol eller medikamenter fylle drivstofftanken eller bruke kultivatoren.
- Under innkjøring kan koplingen av og til slure. Etter ca. to timers normal bruk vil koplingen overføre maksimal kraft til knivene. Sørg alltid for å holde koplingen fri for olje og annen fukt.


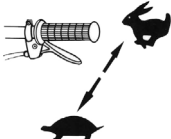
Hindre brannskader og branner

ADVARSEL! Enkelte deler av denne kultivatoren, for eksempel lyddemperen, lyddemperskjermen og motordelene, blir ekstremt varme under bruk. Disse delene er fortsatt ekstremt varme også etter at kultivatoren er stoppet.

- Lyddemperskjermen må aldri løsnes fra motoren.
- Berør aldri lyddemperskjermen. Den er ekstremt varm, og forårsaker derfor brannskader.
- Berør aldri motordeler som har blitt varme under bruk.
- Sørg for at antennelig rusk aldri kommer innen rekkevidde for lyddemperskjermen og andre varme deler av motoren.

SYMBOLER

	ADVARSEL!	
	Bruk vernebriller!	
	Bruk hørselvern!	
	Advarsel! Roterende kniver. Plasser aldri hender eller føtter under kultivatordelen når kultivatoren er i gang. Hold løstsittende klær utenfor rekkevidde for de bevegelige delene.	
	Ingen uvedkommende skal befinne seg i nærheten av kultivatoren når den startes eller brukes. Tilskuere eller husdyr kan ikke komme inn på arbeidsplassen. Uvedkommende skal befinne seg på minst 10 meters avstand når kultivatoren startes og brukes.	
		Advarsel! Denne kultivatoren bruker både bensin og olje. Bruk alltid ekstra sikkerhetstiltak når kultivatoren brukes eller flyttes.
		Advarsel! Slå alltid av kultivatoren og koble fra tenningskabelen før rengjøring, transport eller eventuelle justeringer. La aldri kultivatoren stå uten tilsyn når den er i gang.

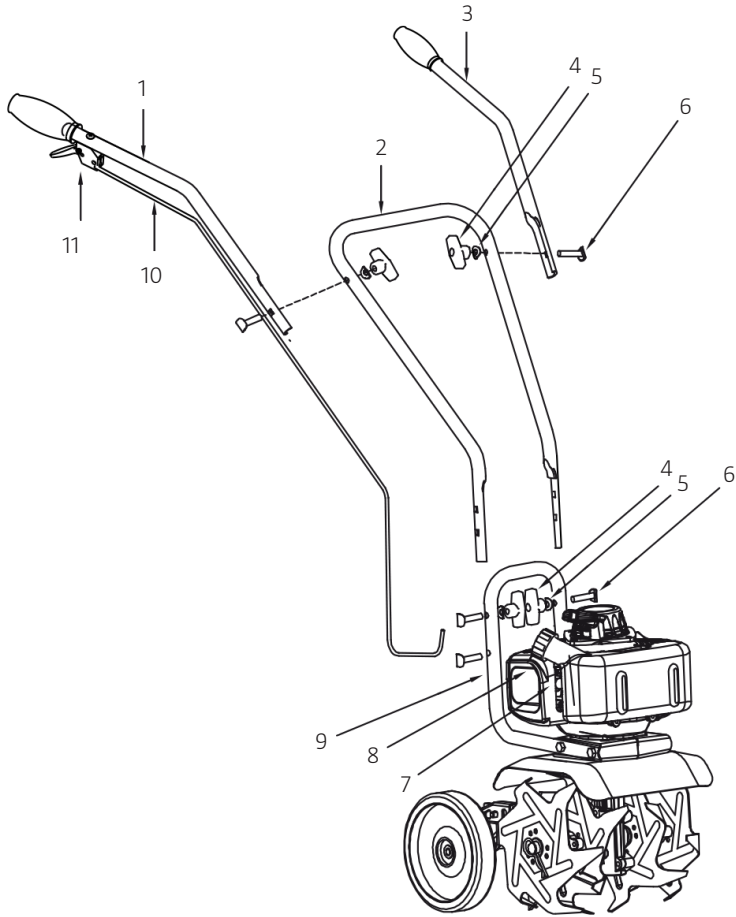
		<p>Advarsel! Rengjør alltid området som skal kultiveres. Det er risiko for at steiner eller andre gjenstander kastes ut av jordfreseren. Hold alltid sikkerhetsavstand til personer og dyr i nærheten.</p>
	<p>MERK! Snorstart</p>	
	<p>MERK! Gassregulator i håndtaket.</p>	

TEKNISKE DATA

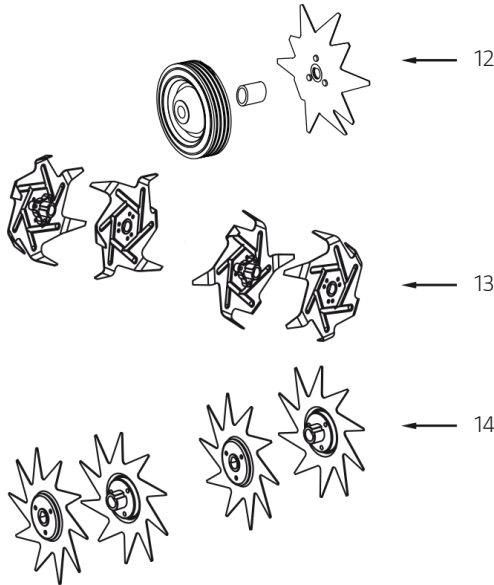
Slagvolum	37,7 cm ³
Drivstofftankens volum	0,5 l
Oljetype	10w30
Oljevolum	6 cl
Bensintype	Blyfri bensin
Tennplugg	CMR5H
Tennpluggåpning	0,711
Transmisjon	Tannhjulsdriфт
Utveksling	32:1
Kultiveringsbredde	15 cm (min) til 30 cm (maks)
Kultiveringsdybde	10 cm (maks)
Knivhastighet	250 v/min
Hjuldiameter	3,4925 x 17,78 cm
Vekt	13,9 kg
Mål i cm (L x B x H)	58,4 x 50,8 x 50,8
Merkeeffekt	1 kW
Vibrasjon	(Venstre håndtak: 3,34 m/s ²) (Høyre håndtak: 3,47 m/s ²) k-1,5 m/s ²
Målt lydeffektnivå, LwA	91,2 dB(A), K=2 dB
Garantert lydeffektnivå, LwA	93 dB(A), K=2 dB
Lydtrykksnivå, LpA	71 dB(A), K= 2 dB

Bruk alltid hørselvern!

BESKRIVELSE



- | | | | |
|----|----------------------|-----|--------------------------------|
| 1. | Styrehandtak høyre | 8. | Drivstoffpumpe |
| 2. | Styrehandtak midtdel | 9. | Styrehandtak nedre del |
| 3. | Styrehandtak venstre | 10. | Gassvaier |
| 4. | Mutter / T-håndtak | 11. | Strømbryter |
| 5. | Brikke | 12. | Kantskjærerkniver, balansehjul |
| 6. | Bolt / håndtaksfeste | 13. | Kultivatorkniver |
| 7. | Chokeregulator | 14. | Vertikalkniver |



MONTERING

I tillegg til standardfunksjonen kan kultivatoren gjøres om til en vertikalskjærer eller kantskjærer ved å bytte ut kultivatorknivene med tannede kniver og balansehjul.

UTPAKKING OG KLARGJØRING

1. Pakk ut kultivatoren forsiktig ved å løfte den ut av pakken. Fjern all emballasje og kapp alle plastbånd som holder håndtaksdelene sammen med resten av enheten.
2. Still kultivatoren i oppreist stilling med knivene og hjulene på et flatt underlag. Hjulene skal være innstilt på laveste stilling. Plasser IKKE kultivatoren høyt oppe, slik at den kan falle ned og forårsake skader på eiendom eller personskader.

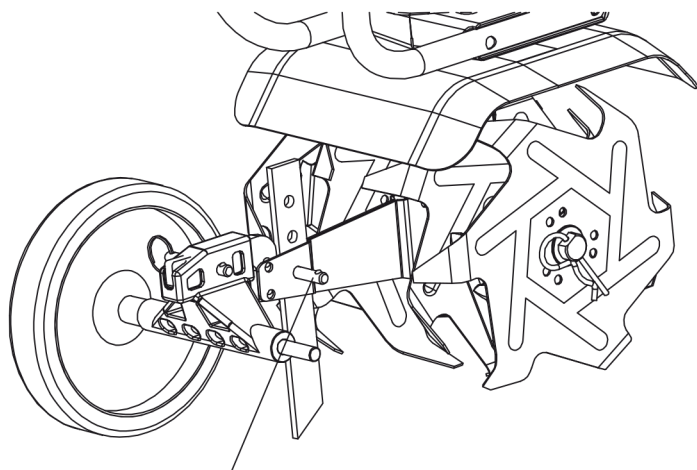
HÅNDTAK

1. Bruk to vingemuttere, to bolter og to buede skiver til å feste den midtre delen av styrehåndtaket i den nedre delen av styrehåndtaket, som allerede er festet i kultivatoren. Den midtre delen av styrehåndtaket kan monteres i to stillinger – en høy og en lav. Ikke trekk vingemutrene på håndtaket for hardt til!
2. Fest de øvre venstre og høyre delene av styrehåndtaket ved den midtre delen ved hjelp av de to gjenværende håndtaksmutrene, boltene og buede skivene. Ikke trekk vingemutrene på håndtaket for hardt til!

JUSTER SPOREN

- Sporen brukes til å regulere kultiveringsdybden, opprettholde retningen og forhindre at kultivatoren hopper fremover når den brukes. Bremsing av bevegelsen fremover oppnås ved at trekkvognen stilles i laveste stilling for dypere kultivering.
- Sporen leveres med eggen vendt oppover. Før bruk skal sperrepinnen fjernes og sporen felles ned slik at eggen er rettet mot knivene. Sett sperrepinnen på plass igjen.

1. Koble tenningskabelen fra tennpluggen.
2. Trekk pinnen ut av monteringshullet på sporen.
3. Plasser sporen slik at eggen er rettet nedover.
4. Sett pinnen til sporen tilbake på plass i hullet når ønsket dybde er nådd.

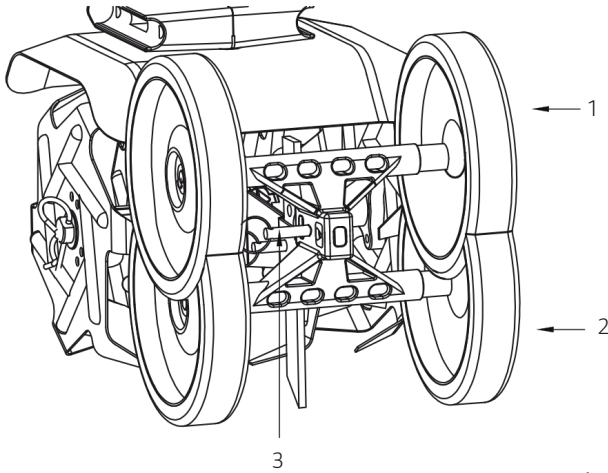


Sperrepinne

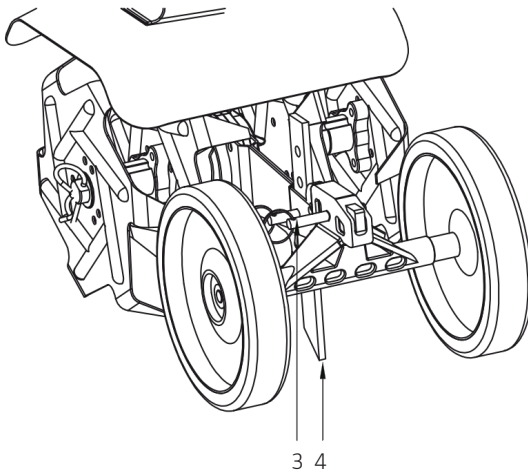
JUSTERE HJULENE

Hjulene på kultivatoren kan justeres til to ulike høyder.

1. Koble tenningskabelen fra tennpluggen.
2. Dra sperrepinnen ut av monteringshullet til de bakre plastdelene for å justere hjulene.
3. Vri de bakre plastdelene 180 grader, plasser dem i det bakre opphenget og sett deretter tilbake sperrepinnen.



1. Øvre stilling
2. Nedre stilling
3. Sperrepinne
4. Eggen på sporen



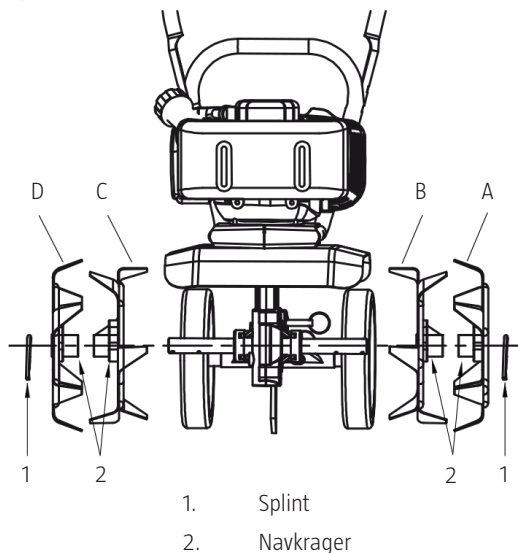
MINIKULTIVATOR

MERK! Hvis kultivatoren kjøres fremover, sliter den opp store stykker med gress og jord. Dette gir en viss lufting, men det er mye bedre å gå bakover og trekke kultivatoren med seg enn å skyve den foran seg.

1. Koble tenningskabelen fra tennpluggen.
2. Fjern splintene på begge sider av knivakselen.
3. Fjern eksisterende kniver/hjul fra akselen.
4. Skyv først de innvendige kultivatorknivene inn på begge endene av knivakselen. De innvendige knivene er merket med bokstaven "B" eller "C":
5. Skyv de utvendige knivene inn på knivakselen. De utvendige knivene er merket med bokstaven "A" eller "D".

6. Knivene skal monteres slik at de sitter i rekkefølgen "A, B, C, D", og de skal sitte i denne rekkefølgen fra venstre til høyre sett fra brukerens posisjon i forhold til kultivatoren.
7. Kontroller at navkragene på både høyre og venstre knivpar er rettet mot hverandre, slik at avstandene mellom knivbladene blir riktig.
8. Sett splintene på plass igjen på begge sider av knivakselen for å låse knivene på plass.

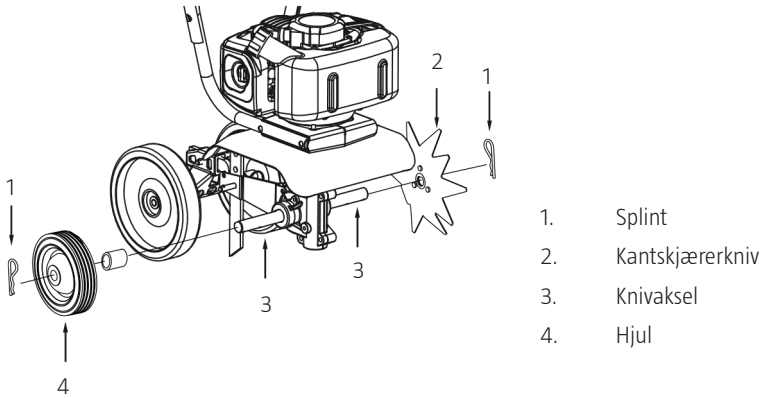
Forfra



KANTSKJÆRER

Kantskjæreren brukes til å lage rene snitt i gressmatten rundt kanter på plantefelt, rabatter, gangveier og oppkjørsler, noe som gir effektiv og presis kantskjæring.

1. Koble tenningskabelen fra tennpluggen.
2. Fjern splintene på begge sider av knivakselen.
3. Fjern eksisterende kniver fra akselen.
4. Skyv kantskjærerknivene inn på den ene siden av knivakselen. Kontroller at navkragen på kantskjærersettet er vendt utover, bort fra transmisjonen på kultivatoren.
5. Plasser en splint med den flate siden mot kantskjærersettet gjennom hullet som sitter lenger ned på akselen enn hullet der kultivatorknivene var plassert.
6. Skyv på hjulet på motsatt side av knivakselen. Sett inn den gjenværende splinten med den flate siden mot hjulet, i hullet ved siden av hjulet i enden av knivakselen.
7. Sett tenningskabelen tilbake på plass.
8. Fjern sporen fra kultivatoren før kantskjærersettet brukes.



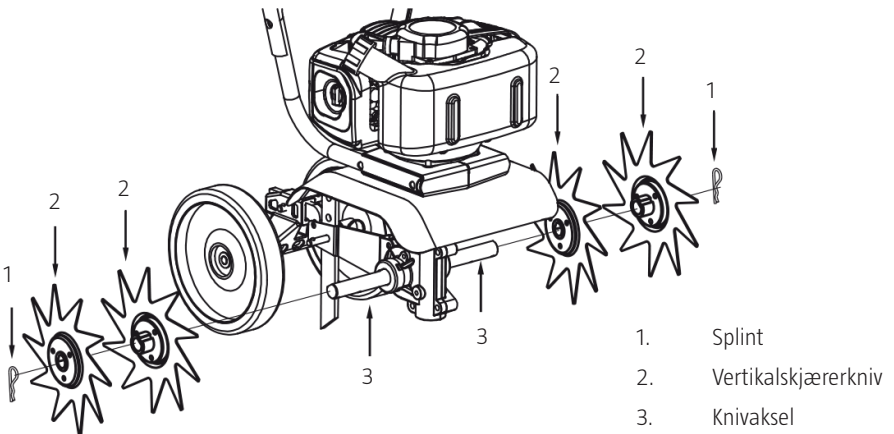
1. Splint
2. Kantskjærerkniv
3. Knivaksel
4. Hjul

9. Still inn kultivatorhjulet på høyeste (øverste) stilling.

VERTIKALSKJÆRER

Vertikalskjæreren bruker fire sett med tannede kniver i herdet stål til å skjære seg ned i jorden under gressmatten. Dette lufter gressmatten og gjør at vann og andre næringsstoffer lettere kan trenge ned og stimulere røttene til å vokse seg dypere, slik at de tåler tørke bedre.

1. Koble tenningskabelen fra tennpluggen.
2. Fjern splintene på begge sider av knivakselen.
3. Fjern eksisterende kniver/hjul fra akselen.
4. Monter vertikalskjærerknivene slik at den vinklede flaten på bladene treffer bakken. Bladenes plassering gir 2,5-5 cm dyp lufting av jorden i gressmatten.
5. Hvis knivene monteres slik at den rette flaten treffer bakken, kan man skjære dypere, om lag 6–9 cm dypt. Dette gir dypere snitt, men det er lettere å lære å bruke vertikalskjæreren ved å skjære mindre dypt.



1. Splint
2. Vertikalskjærerkniv
3. Knivaksel

HÅNTERING

MERK!

- Lufting av gressmatten gjøres for at røttene skal få bedre oksygentilførsel samtidig som hardt pakket jord tar bedre imot fuktighet.
- Det er ikke nødvendig å så om gressmatten eller gjødsle den etter en lufting, men nysådd og gjødsling etter lufting gir god tilvekst. La i så fall jorden ligge der den er til nye gressfrø er sådd og gjødsel er strødd langs snittene.
- Det tar ca. 10–14 dager for gressmatten å hente seg inn igjen etter maskinlufting. Gressmattens overflate ryddes med en rive.
- Vertikalskjæren gjør fire snitt i overflaten av gressmatten, med ca. 6 cm mellomrom og knapt 4 cm dybde. Det kommer til å legge seg løs jord mellom snittene.
- Hvis gressmatten krever stor innsats, skal den luftes to ganger, vinkelrett mot hverandre. Dette gir et sjakkmonstret snitt. Deretter rakes plenen for å få nye, friske bånd med kraftig, grønt gress som kommer til å spre seg over hele gressmatten på tre til fem uker.
- Vi anbefaler at gressmatten luftes tre ganger i året. Den beste tiden for lufting er tidlig vår, midt på sommeren og tidlig høst.
- Luftingen skal alltid følges opp av en skikkelig moseriving.

KLARGJØRE MOTOREN FOR START

Påfylling av drivstoff

MERK! Vi anbefaler at bare blyfri standardbensin brukes til å drive motoren. Dette for å garantere at motoren fungerer som den skal gjennom hele sin levetid.

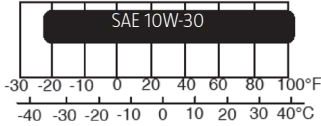
1. Slå av kultivatoren og la motoren kjøles helt ned før du fyller drivstofftanken.
2. Flytt maskinen til et godt ventilert område utendørs og på trygg avstand fra åpen ild og gnister.
3. Rengjør området rundt tanklokket.
4. Skru tanklokket langsomt av. Legg lokket på et rent, tørt underlag.
5. Fyll forsiktig på drivstoff uten å søle.
6. Ikke fyll drivstofftanken helt. La det være plass til at drivstoffet kan ekspandere.
7. Sett tanklokket på igjen umiddelbart, og trekk det til. Tørk av drivstoffspøl og la det tørke før motoren startes.

Påfylling av olje

MERK!

- Kultivatorens motor leveres uten olje.
- Oljen er en viktig faktor som påvirker kultivatorens ytelse og levetid. Bruk rensende motorolje av høy kvalitet.
- Ikke-rensende olje kan forkorte motorens levetid, og totaktsolje kan skade motoren.

- SAE 10W-30 anbefales for generell bruk. Diagrammet viser anbefalte temperaturintervaller.

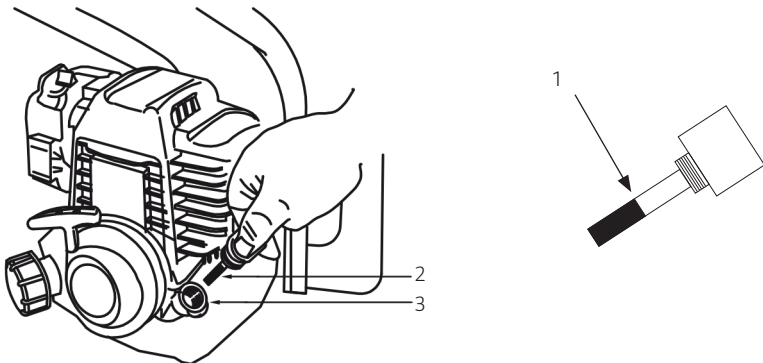


1. Tipp kultivatoren forover.
2. Fjern oljelokket/peilepinnen og fyll på med 6 cl 10W-30-olje. Ikke fyll på for mye!

Kontrollere oljenivået

OBS! Kontroller oljenivået i motoren før hver gangs bruk eller hver 10. time ved kontinuerlig bruk.

1. Tipp kultivatoren forover med motoren avslått. Sørg for at kultivatoren står i vannrett posisjon.
2. Skru løs oljelokket/peilepinnen.
3. Tørk av peilepinnen.
4. Sett peilepinnen inn i oljepåfyllingsåpningen **uten å skru på lokket**, og ta den ut igjen.
5. Kontroller nivået på peilepinnen.
6. Fyll på olje om oljenivået er lavt.
7. Skru lokket skikkelig fast.



1. Korrekt oljenivå
2. Oljelokket/peilepinnen.
3. Oljepåfyllingsåpning

NORMAL DRIFT

ADVARSEL!

- Koplingen overfører maksimal kraft til knivene på kultivatoren etter ca. 2 timers normal drift.
- I denne innkjøringsperioden kan koplingen slure. Koplingen på kultivatoren skal holdes fri for olje og annen fukt for å sikre effektiv drift.
- Legg ikke for mye kroppsvekt mot kultivatoren ved kultivering. Kultivatoren fungerer best under sin egen vekt.
- Arbeid aldri i bratte skråninger, og bruk alltid vernesko av høy kvalitet når kultivatoren brukes.
- Undersøk alltid området som skal kultiveres, og sørg for at det er fritt for gjenstander som kan bli kastet ut av kultivatoren.

MERK!

- Sørg alltid for at kultivatoren er stabil før håndtaket til startsnoren trekkes ut.
- Når kultivatoren begynner å starte, skal gassregulatoren slippes midlertidig og begge hendene flyttes til styrehåndtaket for å opprettholde kontrollen over kultivatoren.
- Når kultivatoren startes, kan startsnoren noen ganger forårsake et uventet rykk tilbake mot motoren. Følg anvisningene for å unngå personskader.
- Slå alltid av motoren etter hver bruk. Forlat aldri kultivatoren uten tilsyn når den er i gang.
- Bær aldri kultivatoren fra ett sted til et annet mens den er i gang.
- Håndter alltid drivstoffpåfyllingen av kultivatoren på et godt ventilert sted på tilstrekkelig avstand fra åpen ild og gnister.
- Bruk alltid hørselvern ved bruk av kultivatoren.
- Prøv ikke å starte kultivatoren hvis det er sølt drivstoff. Rengjør alltid kultivatoren.
- Når motoren går på tomgang skal knivene ikke rotere. Kontakt Julas serviceavdeling for å få hjelp hvis de roterer.

STARTE OG STOPPE

MERK!

- Kontroller at alle luftfilteråpninger og området rundt drivstofftanken er frie for rusk.
- La ikke motoren gå på tomgang i lengre perioder. Kjør alltid med full gass når det er mulig.
- Kontroller alltid tennpluggen før hver bruk.

Kaldstart

Første gang motoren starter eller når den har gått tom for drivstoff eller hvis motoren er avkjølt.

1. Sett choken i stillingen RUN. Choken må stå i RUN-stilling når drivstoffpumpen brukes.
2. Bruk drivstoffpumpen til å fylle kultivatoren til drivstoffpumpeslangen er fylt med bensinblanding. La drivstoffpumpen gå helt tilbake til utgangsstilling etter hver pumping når den brukes.
3. Sett chokehendelen i chokestilling. Chokestilling er stillingen der chokehendelen står slå langt mot chokestilling som mulig.

4. Sett strømbryteren i stillingen ON.
5. Trykk inn gassregulatoren med høyre hånd. Grip håndtaket på startsnoren og dra langsomt ut til den strammes litt. Dra ut snoren med en rask underarmsbevegelse før den rekker å bli trukket tilbake. La linen gå tilbake til opprinnelig stilling. Gjenta til motoren starter, og la linen gå tilbake til utgangsstilling hver gang motoren har startet.

MERK! Hvis motoren ikke starter etter 5 til 6 forsøk, skal drivstoffpumpen trykkes inn 1 gang og prosessen gjentas.

6. Når motoren har startet og er i gang, skal chokehendelen stilles i stilling for halv choke til motoren går jevnt. Stillingen for halv choke er halvveis mellom chokestilling og RUN.
7. Når motoren går jevnt, skal hendelen settes i stillingen RUN, og gassen reguleres til ønsket turtall.

Varmstart

1. Sett chokehendelen i chokestilling. Chokestilling er stillingen der chokehendelen står slå langt mot chokestilling som mulig.
2. Fortsett ved å følge anvisningene fra trinn 4 under Kaldstart.

MERK! Gå til trinn 1 under Kaldstart hvis motoren ikke starter.

Stoppe

1. Slå av kultivatoren ved å sette strømbryteren i stillingen OFF.

VEDLIKEHOLD

FØR VEDLIKEHOLD

- Kontroller at motorstrømbryteren står i avstengt stilling, og koble tenningskabelen fra tennpluggen. Plasser tenningskabelen utenfor rekkevidde for tennpluggen og andre metalleder. Dette gjøres for å hindre at det dannes en gnistbue mellom tenningskabelen og tennpluggen. Koble til tenningskabelen igjen når alt er klart.
- La motoren kjøles ned før vedlikehold utføres. Lyddemperen og området rundt den kan oppnå temperaturer på over 65 °C.

GENERELT

- Transmisjonshuset på kultivatoren leveres med smørefett som er fylt på av fabrikk. Det anbefales av fabrikk at nivået av smørefett kontrolleres av en kvalifisert servicetekniker for å kontrollere at det er riktig. Hvis det kreves påfylling av smørefett (bare hvis nivået er under oversiden av tannhullet), skal bare smørefett av molytium-type brukes. Fyll ikke på for mye!
- Kontroller at alle skruer og muttere er ordentlig trukket til.
- Bruk aldri deler som ikke er produsert spesifikt for kultivatoren.

VEDLIKEHOLD AV MOTOREN

- Kjøleflenser, luftehull og koblinger skal alltid være frie for smuss og skitt. Sørg alltid for at de er rene hver gang kultivatoren skal brukes.

LUFTFILTER

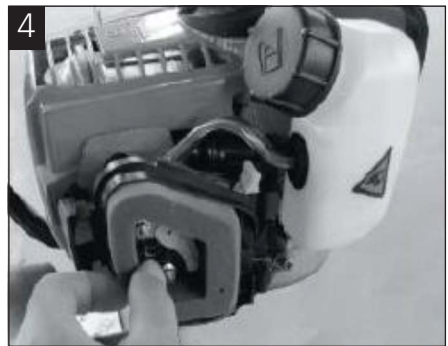
- Kjør aldri kultivatoren uten at luftfilteret er riktig montert. Unødig slitasje og motorfeil kan oppstå hvis det ikke er montert luftfilter i motoren.
- Luftfilteret krever service hver 3. måned eller etter 20 timers drift. Rengjør filteret daglig i ekstremt støvete forhold.

Rengjøring av skumfilter av ringtype

1. Vask i varmt vann med flytende rengjøringsmiddel til smuss og skitt er fjernet. Trykk eller press sammen filteret ved rengjøring. Ikke vri det!
2. Skyll filteret til rengjøringsmiddel og smuss er fjernet.
3. Tørk filteret ved å pakke det inn i en tørr klut og press sammen til vannet er fjernet.
4. Påfør lett motorolje eller tynn maskinolje på hele filteret.
5. Fjern overflødig olje.
6. Monter filteret igjen og sett dekselet på kultivatoren.

Trinn for rengjøring av skumfilter av blokktype

1. Sett chokehendelen i chokestilling før luftfilterhuset fjernes (bilde 1).
2. Fjern luftfilterhuset ved å trykke sammen sperrene på begge sider av huset (bilde 2).
3. Når sperrene er løsnet, fjernes luftfilterhuset ved å vri det bort fra motoren (bilde 3).
4. Fjern det hvite plasthuset og skumfilterelementet (bilde 4), og bytt ut med et nytt, oljet filter, eller
5. Rengjør det opprinnelige skumfilteret med varmt vann og et mildt rengjøringsmiddel ved å følge anvisningene for rengjøring av luftfilteret. Husk å sette inn skumfilteret ordentlig med motorolje med en vektverdi på 30 eller 40, og press ut overflødig olje.
6. Monter skumfilteret og det hvite plasthuset igjen, og trykk dem fast slik at skumfilteret sitter som det skal i riktig stilling (bilde 5).
7. Monter luftfilterhuset igjen og trykk det ordentlig inn slik at det klikker helt fast med festene. Kontroller at huset
8. sitter som det skal, ved å dra forsiktig i det. Hvis huset ikke kan beveges, sitter det som det skal.



TENNPLUGG

1. Koble fra tennpluggheten og fjern smuss og rusk fra området rundt tennpluggen.
2. Undersøk tennpluggen og bytt den ut hvis noe av det følgende forekommer.
 - Korroderte elektroder
 - Brente elektroder
 - Sprukket porselen
 - Avleiringer rundt tennpluggen
3. Etter rengjøring eller utskifting skal tennpluggen settes tilbake og trekkes godt til. Sett deretter tenningskabelen på igjen.
4. Når den opprinnelige tennpluggen settes på igjen, skal den trekkes til 1/2 omdreining ekstra.
5. Når tennpluggen skiftes ut, skal tennpluggåpningen justeres til 0,711 mm, og deretter skal den trekkes til 1/8 til 1/4 omdreining.

MERK! En løs tennplugg kan bli overopphetet og forårsake skader på motoren. Hvis tennpluggen trekkes til for hardt, kan det skade gjengene i sylinderblokken.

FORGASSER

MERK! Forgasserens fabrikkinnstilling skal aldri endres!

SKIFTE OLJE

Brukt motorolje skal kasseres på en miljøvennlig måte. Brukt olje skal helles over i en lukket beholder og leveres inn til en lokal gjenvinningsstasjon. Kast aldri olje i søpla, og hell den aldri ut på bakken eller i et avløp.

Tømme olje

OBS!

- Hell den brukte oljen ut mens motoren er varm. Varm olje helles ut raskt og fullstendig.
- Sett en egnet beholder under motoren for å fange opp den brukte oljen.

1. Fjern oljelokket/peilepinnen.
2. Tipp kultivatoren og hell den brukte oljen ut gjennom oljepåfyllingsåpningen (se bilde under «Forberede motoren til start»). Vent til all den brukte oljen har rent ut.

Fylle på olje

OBS! Ikke fyll på for mye olje!

1. Tipp kultivatoren forover med motoren avslått. Sørg for at kultivatoren står i vannrett posisjon.
2. Skru løs oljelokket/peilepinnen.

3. Fyll på 6 cl olje av anbefalt type.
4. Skru lokket skikkelig fast.

TRANSPORT

- Når kultivatoren er brukt, skal den alltid kjøles ned før den transporteres. Transporter aldri kultivatoren i lukket rom i et kjøretøy. Det kan dannes gasser og damper. De kan antennes og forårsake alvorlige personskader eller dødsfall.
- Hvis det er drivstoff på drivstofftanken, skal kultivatoren alltid transporteres oppreist i et åpent kjøretøy.
- Hvis et tildekket kjøretøy må brukes, skal drivstofftanken være tom, og eventuell ubrukt bensinblanding skal oppbevares i en beholder som er godkjent for oppbevaring av drivstoff
- Kjør motoren for å bruke opp mindre mengder gjenværende drivstoff i forgasseren og drivstofftanken. Kjør alltid motoren på et godt ventilert sted.
- Tørk opp søl rundt drivstofftanken, og la det tørke.
- Kontroller at tanklokket på kultivatoren er skrudd godt til før transport.

OPPBEVARING

- Oppbevar kultivatoren i et kjølig miljø hvis den skal brukes i kaldt vær. Hvis kultivatoren flyttes fra et varmt til et kaldt sted, kan det dannes kondens.
- Hvis kultivatoren ikke skal brukes på mer enn 30 dager, må den klargjøres for langtidsoppbevaring.
- Sørg for at alt drivstoff er fjernet fra drivstofftanken. Kjør motoren for å bruke opp eventuelt gjenværende drivstoff i forgasseren og tanken.
- Oppbevar kultivatoren i en stabil, oppreist og vannrett posisjon.
- Vask kultivatoren og fjern smuss og rusk fra den før oppbevaring.
- Oppbevar aldri kultivatoren med drivstoff på tanken i et lukket rom uten ventilasjon.
- Følg alltid sikkerhetsanvisningene.
- Slå alltid av motoren og la kultivatoren kjøles ned.
- Koble alltid fra tenningskabelen før det utføres reparasjoner eller vedlikehold på kultivatoren.

FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Motoren starter ikke.	Strømbryteren er slått av.	Sett strømbryteren i stillingen ON.
	Tenningskabelen er utkoblet.	Koble tenningskabelen til tennpluggen.
	Tomt for drivstoff.	Fyll tanken.
	Tennpluggen er våt, fungerer ikke eller har feil åpning.	Rengjør, skift eller juster elektrodeavstanden på tennpluggen.
	Gassregulatoren holdes ikke åpen.	Hold gassregulatoren åpen når startsnoren brukes.
	Drivstoffslangen er ikke plassert i bunnen av drivstofftanken.	Trykk drivstoffslangen ned i drivstofftanken.
Motoren går ujevnt og oversvømmes ved bruk.	Skittent luftfilter.	Rengjør eller skift ut luftfilteret.
	Delvis innkoblet choke.	Steng av choken.
	Feiljustert forgasser.	Kontakt Julas serviceavdeling.
Motoren er vanskelig å starte.	Gammelt drivstoff.	Tapp ut det gamle drivstoffet og fyll på nytt. Bruk bensinstabilisator på slutten av sesongen.
	Løs tenningskabel.	Sørg for at tenningskabelen er ordentlig koblet til tennpluggen.
	Skitten forgasser.	Rengjør forgasseren, bruk bensinstabilisator, ny drivstoffbeholder.
	Gassregulatoren holdes ikke åpen.	Fyll maskinen 3 ganger til og hold gassregulatoren åpen når startsnoren brukes.
Motoren mangler kraft.	Tilstoppet drivstofftank.	Fjern og rengjør drivstofftanken.
	Tett luftfilter.	Rengjør eller skift ut luftfilteret.
	Forgasseren er feiljustert eller fungerer ikke.	Kontakt Julas serviceavdeling.
	Tennpluggen er våt, fungerer ikke eller har feil åpning.	Rengjør, skift eller juster elektrodeavstanden på tennpluggen.

Motoren kjøres, men stopper deretter.	Tanklokket ventilerer ikke.	Rengjør eller skift tanklokket og kontroller ventileringen.
	Tett drivstoffilter.	Rengjør eller skift drivstoffilteret.
	Forgasseren er feiljustert eller fungerer ikke.	Kontakt Julas serviceavdeling.
For høyt turtall ved tomgang.	Feiljustert forgasser.	Kontakt Julas serviceavdeling.
Knivene roterer på tomgang.	For høyt tomgangsturtall.	Juster til lavere tomgangsturtall.
	Ødelagt koblingsfjær.	Bytt ut fjæren.
Motoren er stille.	Oljetanken inneholder for mye olje.	Tøm ut olje.*

* Hvis oljenivået er for høyt:

1. Koble tenningskabelen fra tennpluggen og skru tennpluggen av.
2. Dra i håndtaket til startsnoren slik at olje pumpes ut av tennstiftåpningen. Gjenta dette et par ganger.
3. Tøm ut resten av oljen gjennom oljefyllingsåpningen.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi!

Zachowaj ją w celu wykorzystania w przyszłości.

- Aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia sprzętu, zawsze używaj kultywatora zgodnie ze wskazówkami bezpieczeństwa i zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Każda osoba zamierzająca obsługiwać kultywator powinna przeczytać i przestudiować zalecenia, by zapoznać się ze sprzętem, sposobem sterowania oraz funkcjami bezpieczeństwa.
- Kultywator może być używany i konserwowany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby dorosłe.
- Użytkownik ponosi odpowiedzialność za poprawny montaż i bezpieczne używanie niniejszego urządzenia.
- Przeprowadzaj konserwację kultywatora zgodnie ze wskazówkami i schematami zawartymi w instrukcji obsługi.
- Nie przenoś ani nie transportuj kultywatora z jednego miejsca w drugie z uruchomionym silnikiem.
- Podczas używania kultywatora noś odpowiednią odzież. Zawsze uważaj na luźne ubrania, które mogą utknąć w ruchomych częściach urządzenia.
- Nigdy nie noś sandałów, butów sportowych, otwartych ani innego rodzaju butów cienkich. Zawsze noś solidne buty za kostkę. Nigdy nie używaj kultywatora będąc boso.
- Podczas używania kultywatora zawsze noś okulary ochronne lub korekcyjne.
- Trzymaj ręce, włosy, stopy i luźne ubrania poza zasięgiem ruchomych części kultywatora.
- Podczas stosowania kultywatora zawsze używaj środków ochrony słuchu.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom używać kultywatora. Nigdy nie pozwalaj używać kultywatora osobom dorosłym, które nie zaznały się z urządzeniem i nie przeczytały instrukcji obsługi.
- Nigdy nie używaj kultywatora, będąc po wpływie alkoholu lub narkotyków.
- Zawsze sprawdzaj, czy wszystkie nakrętki, śruby i wkręty są dokręcone. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Przed rozpoczęciem napraw lub regulacji należy wyłączyć silnik i odczekać, aż ostygnie. Odłącz także kabel zapłonowy.

- Tłumik i obszar dookoła niego mogą nagrzać się do temperatury wyższej niż 65°C. Unikaj tego obszaru i odczekaj, aż kultywator ostygnie.
- Silnik generuje tlenek węgla (bezzapachowy, trujący gaz). Nigdy nie uruchamiaj kultywatora wewnątrz budynków ani w zamkniętych pomieszczeniach.
- Przed użyciem kultywatora dokładnie obejrzyj teren przeznaczony do spulchniania. Usuń wszystkie przedmioty obce. Nigdy nie używaj kultywatora na terenie, na którym zakopane są przewody lub rury wodne, gazowe lub elektryczne.
- Nie używaj kultywatora do gleby zawierającej duże kamienie lub inne przeszkody mogące uszkodzić urządzenie.
- Jeśli jakiś przedmiot utknie w kultywatorze, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć kabel zapłonowy. Zanim usuniesz przedmiot, odczekaj, aż kultywator ostygnie.
- Pamiętaj, że kultywator może nieoczekiwanie odbić do góry lub do przodu, jeśli noże uderzą w beton, asfalt lub inną twardą powierzchnię, na przykład duży kamień zakopany lub przykryty ziemią.
- Nigdy w żaden sposób nie zmieniaj ani nie modyfikuj silnika ani kultywatora dostarczonego z fabryki. Może dojść do poważnych obrażeń ciała lub śmierci!
- Na czas pracy, czyszczenia lub wymiany części silnika lub kultywatora zawsze odłączaj kabel zapłonowy od świecy i umieszczaj go poza zasięgiem świecy.
- Podczas stosowania kultywatora zawsze używaj środków ochrony słuchu.
- Dopilnuj, by kultywator był wyłączony podczas używania narzędzia oraz podczas transportowania go z jednego miejsca w drugie w inny sposób niż za pomocą własnego napędu.
- Nigdy nie pracuj na stromych zboczach i zawsze podczas używania kultywatora noś obuwie ochronne wysokiej jakości.
- Zawsze sprawdzaj obszar wyznaczony do spulchniania i upewnij się, że jest wolny od przedmiotów, które mogą zostać wyrzucone przez kultywator.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE SILNIKA

Ostrzeżenie przed zatruciem tlenkiem węgla

- Wszystkie silniki generują spaliny zawierające tlenek węgla. Gorące gazy są normalnym produktem ubocznym generowanym przez prawidłowo działający katalizator. To trujący gaz, który jest bezbarwny, bezzapachowy i bezsmakowy i może występować nawet tam, gdzie nie widać ani nie czuć zapachu spalin.
- W zamkniętym pomieszczeniu bez wentylacji tlenek węgla może utrzymywać się przez wiele dni. Wdychanie gazu może powodować zmęczenie, ból głowy, nudności, zawroty głowy, zamroczenie, a nawet śmierć. W razie wystąpienia któregoś z tych symptomów należy niezwłocznie wyjść na świeże powietrze i natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Wytyczne bezpieczeństwa zapobiegające zatruciu

- Spaliny mogą być trujące. Nigdy nie uruchamiaj kultywatora wewnątrz budynków ani w niewentylowanych pomieszczeniach.
- Nigdy nie używaj kultywatora w miejscach, gdzie spaliny mogą dostać się do wnętrza budynku.
- Nigdy nie używaj kultywatora w słabo wentylowanym środowisku zewnętrznym, z którego spaliny nie będą mogły w łatwy sposób zostać wywietrzone (na przykład na pagórkowatym terenie otaczającym dany obszar czy w większym dole).
- Nigdy nie używaj kultywatora w zamkniętym ani częściowo zamkniętym pomieszczeniu, takim jak namiot, wiata, piwnica czy budynek z jedną lub kilkoma ścianami.
- Zawsze uruchamiaj kultywator z rurą wydechową i tłumikiem ustawionymi w kierunku od użytkownika.
- Dopilnuj, by ewentualne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości i nigdy nie kieruj spalin w kierunku innych osób.
- Nigdy nie bierz benzyny do ust – stwarza to ryzyko poważnych obrażeń ciała lub śmierci

Pożar wywołany przez benzynę i bezpieczeństwo związane ze stosowaniem paliw

- Aby uniknąć poparzeń i pożaru, przestrzegaj wszystkich wskazówek bezpieczeństwa!
- Nigdy nie zmieniaj ani nie modyfikuj silnika kultywatora. Może to prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci! Nigdy nie tankuj paliwa w miejscu, w którym mogą powstać iskry lub płomienie.
- Zawsze tankuj paliwo na zewnątrz pomieszczeń w dobrze wentylowanym miejscu!
- Zarówno paliwo, jak i opary paliwa są niebezpieczne i łatwopalne.
- Nigdy nie tankuj paliwa w pobliżu suszarki bębnowej, podgrzewacza wody, grzejników, silników elektrycznych itd.
- Pożary wywołane benzyną szybko się rozprzestrzeniają i stwarzają ryzyko wybuchu. Trzymaj silnik i paliwo w bezpiecznej odległości od otwartego ognia i isker.
- Nie uruchamiaj silnika w razie rozlania paliwa. Wytrzyj rozlaną benzynę i odczekaj, aż wyschnie. Usuń kultywator z tego obszaru, aby uniknąć powstania isker.
- Nigdy nie przechowuj kultywatora z paliwem w zbiorniku wewnątrz pomieszczeń. Paliwo i opary paliwa są bardzo łatwopalne.
- Zawsze używaj atestowanego zbiornika paliwa przeznaczonego do przechowywania paliwa.
- Nigdy nie napełniaj zbiornika paliwem wewnątrz budynku. Zawsze napełniaj go na zewnątrz pomieszczeń, w miejscu o dobrej wentylacji.

- Nigdy nie napełniaj paliwa, jeśli silnik pracuje. Przed napełnieniem zawsze odczekaj, aż kultywator ostygnie.
- Nie spuszczaaj paliwa z kultywatora w zamkniętym pomieszczeniu.
- Zawsze przed uruchomieniem kultywatora wytrzyj rozlane paliwo z silnika oraz najbliższego otoczenia.
- Ewentualne kałuże rozlanego paliwa powinny wyschnąć jeszcze przed uruchomieniem kultywatora.
- Ewentualne opary powinny zostać wywietrzone przed uruchomieniem kultywatora.
- Przed uruchomieniem kultywatora zawsze sprawdzaj, czy korek wlewu paliwa jest dobrze dokręcony. Nigdy nie uruchamiaj kultywatora bez porządnie dokręconego korka wlewu paliwa.
- Nigdy nie pal podczas używania kultywatora.
- Unikaj pożaru i wybuchu spowodowanego wyładowaniami statycznymi, używając wyłącznie przenośnych zbiorników paliwa, niewykonanych z metalu, zatwierdzonych do przechowywania paliwa.
- Nigdy nie wylewaj paliwa ze zbiornika paliwa kultywatora.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom napełniać zbiornika paliwa ani używać kultywatora. Zbiornik paliwa powinna napełniać zawsze osoba dorosła. Napełnianie paliwa powinno zawsze być przeprowadzane przez osobę dorosłą. Kultywator musi być obsługiwany i tankowany przez osobę dorosłą!
- Nigdy nie pozwalaj osobie będącej pod wpływem alkoholu lub narkotyków napełniać zbiornika paliwa ani używać kultywatora.
- W czasie docierania sprzęgło może się ślizgać. Po około dwóch godzinach normalnego użytkowania sprzęgło przekazuje maksymalną moc na noże. Zawsze upewnij się, czy sprzęgło jest wolne od oleju i jakiegokolwiek wilgoci.


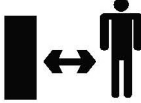

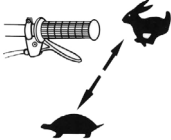
Zapobieganie poparzeniom i pożarom

OSTRZEŻENIE! Niektóre części kultywatora, takie jak tłumik, osłona tłumika oraz części silnika, mocno nagrzewają się podczas użytkowania. Części te pozostają rozgrzane także po wyłączeniu kultywatora.

- Nigdy nie zdejmuj osłony tłumika z silnika.
- Nigdy nie dotykaj osłony tłumika. Jest ona bardzo gorąca i może spowodować poparzenia.
- Nigdy nie dotykaj części silnika, które nagrzały się podczas użytkowania.
- Sprawdź, czy w zasięgu osłony tłumika i innych gorących części silnika nie znajdują się łatwopalne śmieci.

SYMBOLE

	OSTRZEŻENIE!	
	Używaj okularów ochronnych!	
	Używaj środków ochrony słuchu!	
	Ostrzeżenie! Obracające się noże. Nigdy nie wkładaj rąk ani stóp pod uruchomiony kultywator. Trzymaj luźne ubrania z dala od ruchomych części.	
	Osoby nieupoważnione nie mogą znajdować się w pobliżu kultywatora podczas jego uruchamiania lub używania. Osoby postronne i zwierzęta domowe nie mogą przebywać w miejscu wykonywania pracy. Osoby nieupoważnione powinny znajdować się w odległości co najmniej 10 metrów podczas uruchamiania i używania kultywatora.	
		Ostrzeżenie! Kultywator wykorzystuje zarówno benzynę, jak i olej. Podczas użytkowania lub transportowania kultywatora zawsze podejmuj dodatkowe środki ostrożności.
		Ostrzeżenie! Przed przystąpieniem do czyszczenia, transportowania lub ewentualnych regulacji zawsze wyłączaj kultywator i odłączaj kabel zapłonowy. Nigdy nie pozostawiaj uruchomionego kultywatora bez nadzoru.

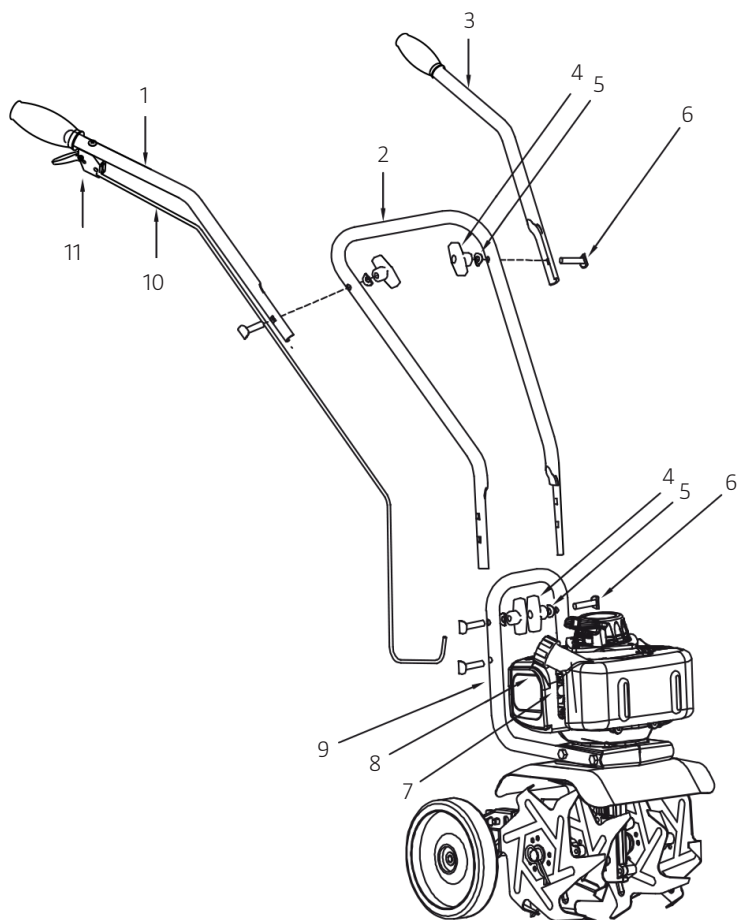
		<p>Ostrzeżenie! Zawsze sprzątaj obszar przeznaczony do spulchniania. Istnieje ryzyko, że kamienie lub inne przedmioty zostaną wyrzucone przez kultywator. Ludzie i zwierzęta powinni zawsze znajdować się w bezpiecznej odległości.</p>
	<p>UWAGA! Rozrusznik linkowy.</p>	
	<p>UWAGA! Dźwignia gazu w uchwycie.</p>	

DANE TECHNICZNE

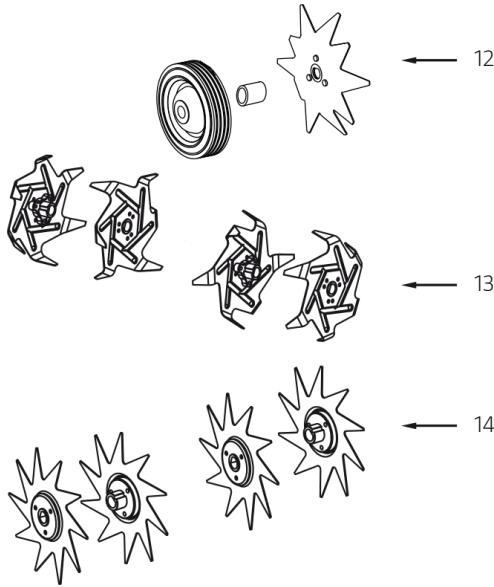
Pojemność skokowa	37,7 cm ³
Pojemność zbiornika paliwa	0,5 l
Rodzaj oleju	10w30
Pojemność oleju	6 cl
Rodzaj benzyny	Benzyna bezołowiowa
Świeca zapłonowa	CMR5H
Szczelina świecy zapłonowej	0,711
Układ napędowy	Przekładnia zębata
Przełożenie	32:1
Szerokość spulchniania	15 cm (min.) - 30 cm (maks.)
Głębokość spulchniania	10 cm (maks.)
Prędkość noży	250 obr./min
Wymiary kół	3,4925 x 17,78 cm
Masa	13,9 kg
Wymiary w cm (Dł. x Szer. x Wys.)	58,4 x 50,8 x 50,8
Moc znamionowa	1 kW
Drgania	(Lewy uchwyt: 3,34 m/s ²) (Prawy uchwyt: 3,47 m/s ²) k-1,5 m/s ²
Zmierzony poziom mocy akustycznej, LwA	91,2 dB(A), K=2 dB
Gwarantowana moc akustyczna, LwA	93 dB(A), K=2 dB
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	71 dB(A), K= 2 dB

Zawsze używaj środków ochrony słuchu!

OPIS



- | | | | |
|----|---------------------------------|-----|-----------------------------------|
| 1. | Uchwyt sterujący prawy | 8. | Pompka paliwowa |
| 2. | Uchwyt sterujący część środkowa | 9. | Uchwyt sterujący część dolna |
| 3. | Uchwyt sterujący lewy | 10. | Linka gazu |
| 4. | Nakrętka / uchwyt T | 11. | Przełącznik |
| 5. | Podkładka | 12. | Noże krawędziówki, koło balansowe |
| 6. | Śruba / mocowanie uchwyty | 13. | Noże kultywatora |
| 7. | Dźwignia ssania | 14. | Noże wertykulatora |



MONTAŻ

Poza funkcją standardową kultywator można także przerobić na wertykulator lub krawędziarkę, wymieniając noże napowietrzające na noże z zębami lub koło balansowe.

ROZPAKOWYWANIE I PRZYGOTOWANIE

1. Ostrożnie rozpakuj kultywator, wyciągając go z opakowania. Usuń materiał opakowaniowy i przetrnij wszystkie taśmy przytrzymujące części uchwytów przy urządzeniu.
2. Ustaw kultywator pionowo, nożami i kołami na płaskim podłożu. Koła powinny być ustawione na najniższe położenie. NIE umieszczaj kultywatora wysoko, by nie spadł i nie spowodował uszkodzeń czy obrażeń ciała.

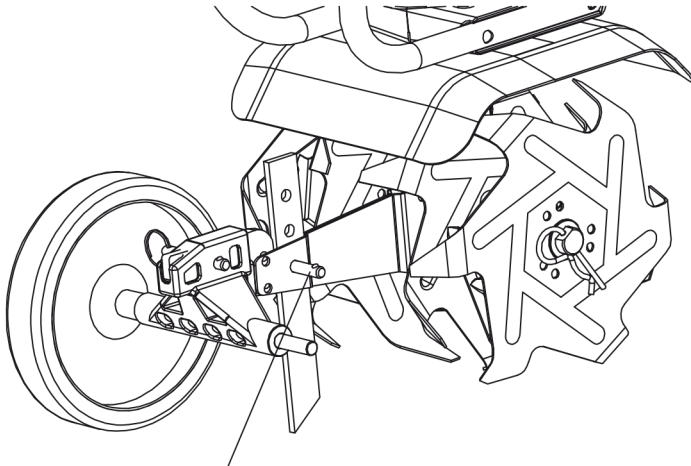
UCHWYT

1. Użyj dwóch nakrętek motylkowych, dwóch śrub oraz dwóch wypukłych podkładek do zamocowania środkowej części uchwytu sterującego na jego dolnej części, która na stałe jest przymocowana do kultywatora. Środkową część uchwytu sterującego można zamontować w dwóch położeniach - wysoko lub nisko. Nie dokręcaj nakrętek motylkowych zbyt mocno!
2. Przymocuj górne lewe i prawe części uchwytu sterującego do środkowej części za pomocą dwóch pozostałych nakrętek, śrub i wypukłych podkładek. Nie dokręcaj nakrętek motylkowych zbyt mocno!

REGULACJA OSTRÓG

- Ostrogi używane są do regulacji głębokości spulchniania, utrzymywania kierunku oraz uniknięcia odbić kultywatora podczas pracy. Wyhamowanie odbicia do przodu osiąga się poprzez ustawienie ciągnika w najniższym położeniu w celu głębszego spulchniania.
- Ostrogi dostarczane są ostrzami do góry. Przed przystąpieniem do użytkowania należy usunąć bolec zabezpieczający i opuścić ostrogi, by ostrza skierowane były w kierunku noży. Załóż z powrotem bolec zabezpieczający.

1. Odłącz kabel zapłonowy od świecy.
2. Wymij bolec z otworu montażowego ostróg.
3. Umieść ostrogi tak, by ostrza skierowane były do dołu.
4. Włóż z powrotem bolec w otwór po osiągnięciu wybranej głębokości.

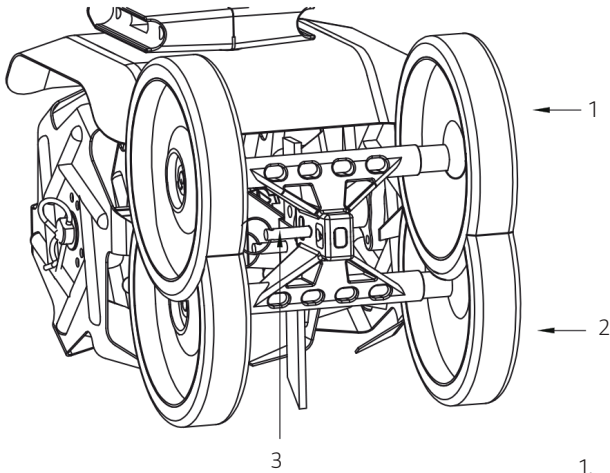


Bolec zabezpieczający

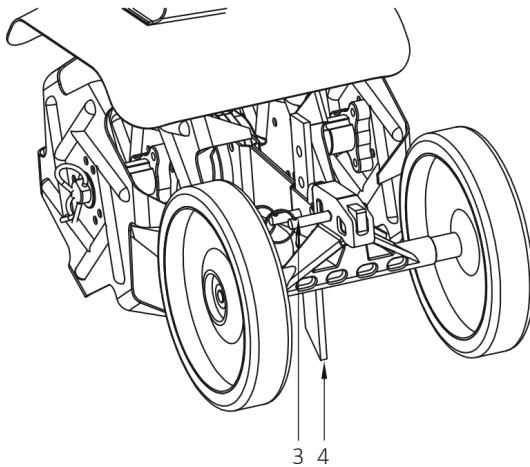
REGULACJA KÓŁ

Koła kultywatora można ustawić na dwóch różnych wysokościach.

1. Odłącz kabel zapłonowy od świecy.
2. Wymij bolec zabezpieczający z otworu montażowego na zamontowane z tyłu części plastikowe, aby wyregulować koła.
3. Przekręć zamontowane z tyłu części plastikowe o 180 stopni, umieść je na tylnym zawieszaniu i włóż z powrotem bolec zabezpieczający.



1. Położenie górne
2. Położenie dolne
3. Bolec zabezpieczający
4. Ostrza ostróg



MINI KULTYWATOR

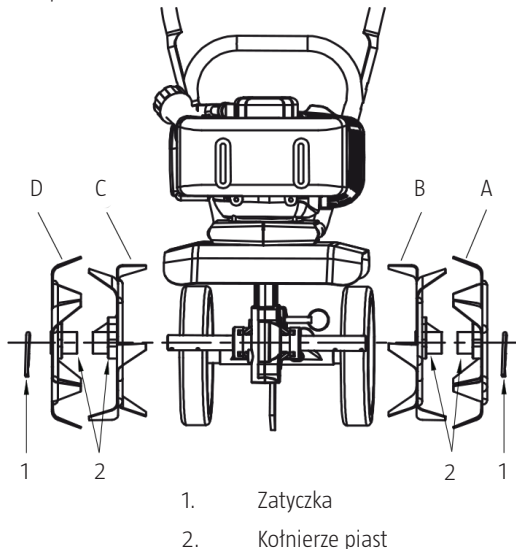
UWAGA! Jeśli kultywator prowadzony jest do przodu, zagarnia duże ilości trawy i ziemi. Zapewnia to oczywiście pewne napowietrzenie, ale lepiej będzie cofać się i ciągnąć kultywator niż popychać go przed sobą.

1. Odłącz kabel zapłonowy od świecy.
2. Usuń zatyczki po obu stronach osi kół.
3. Usuń noże/koła z osi.
4. Najpierw przesunąć wewnętrzne noże kultywatora na oba końce osi noży. Wewnętrzne noże oznaczone są literami „B” lub „C”.
5. Przesunąć zewnętrzne noże na osi noży. Zewnętrzne noże oznaczone są literami „A” lub „D”.
6. Noże należy zamontować w kolejności „A, B, C, D” od lewej strony do prawej, patrząc z pozycji

użytkownika względem kultywatora.

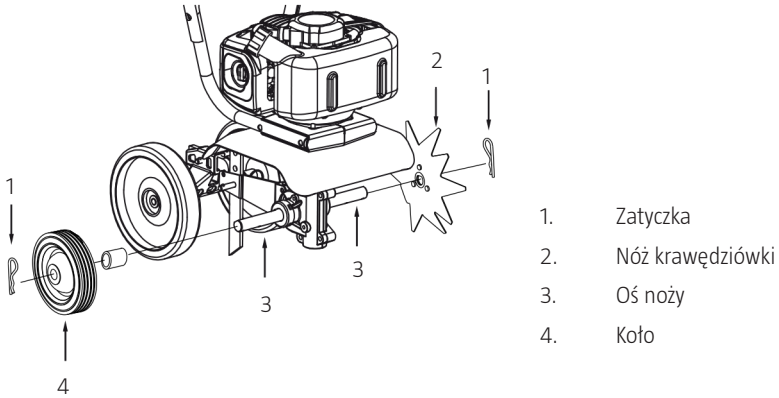
7. Sprawdź, czy kołnierze piast zarówno na prawej, jak i lewej parze noży są skierowane ku sobie tak, by odstęp między ostrzami był prawidłowy.
8. Załóż z powrotem zatyczki na oba końce osi noży, aby zablokować je na miejscu.

Widok z przodu



KRAWĘDZIÓWKA

- Krawędziówka używana jest do wygładzania krawędzi trawnika wokół roślin, rabat, ścieżek i podjazdów, co zapewnia efektywne i dokładne przycięcie krawędzi.
1. Odłącz kabel zapłonowy od świecy.
 2. Usuń zatyczki po obu stronach osi kół.
 3. Usuń noże z osi.
 4. Przesuń krawędziówkę na dowolną krawędź osi noży. Sprawdź, czy kołnierz piast zestawu krawędziówki jest zwrócony na zewnątrz, z dala od układu napędu kultywatora.
 5. Włóż zatyczkę płaską stroną w kierunku zestawu krawędziówki, przez otwór znajdujący się na samym dole osi, pod otworami, w których umieszczone są noże kultywatora.
 6. Przesuń koło na przeciwną stronę osi noży. Włóż pozostałą zatyczkę płaską stroną do koła, w otwór obok koła na końcu osi noży.
 7. Załóż z powrotem kabel zapłonowy.
 8. Przed użyciem zestawu krawędziówki usuń ostrogi z kultywatora.
 9. Ustaw koła kultywatora w najwyższym położeniu.

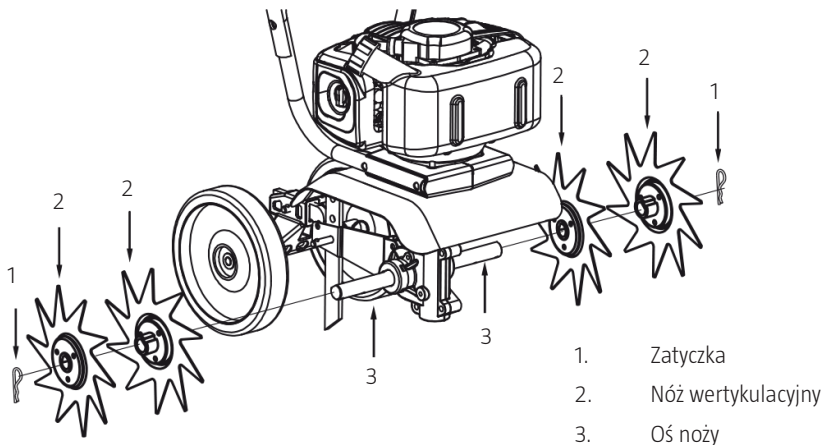


1. Zatyczka
2. Nóż krawędziówki
3. Oś noży
4. Koło

WERTYKULATOR

Wertykulator używa czterech zestawów noży z zębami z utwardzonej stali, aby wbić się w ziemię pod trawnikiem. Służy to napowietrzeniu trawnika oraz ułatwieniu dostarczenia wody i innych substancji odżywczych, a także stymulacji głębszego rozrostu korzeni, by lepiej znosiły suszę.

1. Odłącz kabel zapłonowy od świcy.
2. Usuń zatyczki po obu stronach osi kół.
3. Usuń noże/koła z osi.
4. Zamontuj noże wertykulacyjne tak, by nachylona powierzchnia ostrzy dotykała ziemi. Ułożenie ostrzy zapewnia napowietrzenie ziemi pod trawnik na głębokość 2,5–5 cm.
5. Jeśli noże zostaną zamontowane tak, że prosta powierzchnia dotyka ziemi, cięcie jest głębsze i wynosi około 6–9 cm. Zapewnia to głębsze cięcie, ale łatwiej nauczyć się obsługi wertykulatora, nie tnąc tak głęboko.



1. Zatyczka
2. Nóż wertykulacyjny
3. Oś noży

OBŚŁUGA

UWAGA!

- Napowietrzanie trawnika służy lepszemu dotlenieniu korzeni oraz poprawia wchłanianie wody przez twardo ubitą glebę.
- Trawnik nie wymaga dosiewania ani nawożenia po napowietrzaniu, jednak może przysłużyć się to dobremu wzrostowi, dlatego jeśli zamierzasz dosiać nową trawę lub użyć nawozu, pozostaw obszar gleby wzdłuż cięcia.
- Odzyskanie równowagi po maszynowym napowietrzaniu zajmuje trawnikowi około 10-14 dni. Uprzątnij powierzchnię trawnika, grabiąc go.
- Wertykulator robi cztery cięcia na powierzchni trawnika, w odstępach mniej więcej 6 cm, głębokich na 4 cm. Dzięki temu luźna ziemia trafi między cięcia.
- Jeśli trawnik wymaga dużej interwencji, można napowietrzyć go drugi raz, prostopadłe do pierwszego. Da to cięcia o wzorze szachownicy. Następnie zgrab ziemię, aby uzyskać nowe, zdrowe pasy mocnej, zielonej trawy, która pojawi się na trawniku w ciągu 3 do 5 tygodni.
- Zalecamy napowietrzanie trawy trzy razy do roku. Najlepszą porą na napowietrzanie jest wczesna wiosna, środek lata i wczesna jesień.
- Po napowietrzaniu powinno się zawsze dokładnie usunąć mech.

PRZYGOTOWANIE SILNIKA DO URUCHOMIENIA

Uzupełnianie paliwa

UWAGA! Do zasilania silnika zalecamy stosowanie wyłącznie bezołowiowej benzyny standardowej. Zapewnia to prawidłowe działanie silnika przez cały okres jego żywotności.

1. Przed przystąpieniem do tankowania wyłącz kultywator i odczekaj, aż silnik ostygnie.
2. Przetaw go na zewnątrz budynku, do wentylowanej przestrzeni i na bezpieczną odległość od otwartego ognia i iskier.
3. Wyczyść obszar wokół korka wlewu paliwa.
4. Odkręć powoli korek wlewu paliwa. Umieść korek na czystym, suchym podłożu.
5. Ostrożnie uzupełnij paliwo, nie rozlewając go.
6. Nie napełniaj zbiornika do końca, zostaw nieco miejsca na zwiększenie objętości paliwa.
7. Natychmiast załóż z powrotem korek wlewu i dokręć go. Przed ponownym uruchomieniem silnika wytrzyj rozlane paliwo i odczekaj, aż wyschnie.

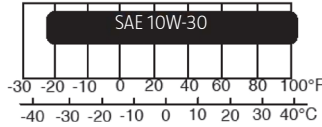
Uzupełnianie oleju

UWAGA!

- Silnik kultywatora dostarczany jest bez oleju.
- Olej jest ważnym czynnikiem wpływającym na wydajność i żywotność kultywatora. Stosuj wysokiej jakości czyszczący olej do silników samochodowych.
- Olej nieczyszczący może skrócić żywotność silnika, a olej do silników dwusuwowych może go

uszkodzić.

- Do ogólnego zastosowania zalecamy olej SAE 10W-30. Na diagramie pokazano zalecane przedziały temperatur.

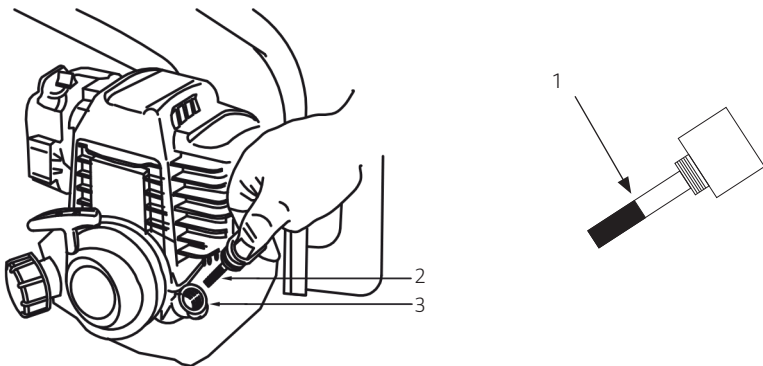


1. Przechyl kultywator do przodu.
2. Odkręć korek wlewu oleju z bagnetem, a następnie wlej 60 ml oleju 10W-30. Nie wlewaj zbyt dużej ilości oleju!

Kontrola poziomu oleju

UWAGA! Sprawdzaj poziom oleju przed każdym użyciem lub co 10 godzin pracy, jeżeli urządzenie jest używane w trybie ciągłym.

1. Przechyl do przodu kultywator z wyłączonym silnikiem. Upewnij się, że kultywator znajduje się w położeniu poziomym.
2. Odkręć korek wlewu oleju z bagnetem.
3. Wytrzyj bagnet.
4. Włóż bagnet do zbiornika, **nie dokręcając korka**, i ponownie go wyjmij.
5. Sprawdź poziom na bagnecie.
6. Jeżeli poziom oleju jest za niski, uzupełnij go.
7. Dobrze przykręć korek.



1. Prawidłowy poziom oleju
2. Korek wlewu oleju/bagnet
3. Otwór wlewu oleju

PRACA STANDARDOWA

OSTRZEŻENIE!

- Sprzęgło przekazuje maksymalną moc na noże kultywatora po około dwóch godzinach standardowej pracy.
- W czasie docierania sprzęgło może się ślizgać. Aby sprzęgło kultywatora działało prawidłowo, unikaj jego kontaktu z olejem i jakąkolwiek wilgocią.
- Podczas używania kultywatora nie napieraj na niego zbyt mocno ciałem. Kultywator pracuje najlepiej, wykorzystując swój własny ciężar.
- Nigdy nie pracuj na stromych zboczach i zawsze podczas używania kultywatora noś obuwie ochronne wysokiej jakości.
- Zawsze sprawdzaj obszar wyznaczony do spulchniania i upewnij się, że jest wolny od przedmiotów, które mogą zostać wyrzucone przez kultywator.

UWAGA!

- Upewnij się, że kultywator jest stabilny, zanim pociągniesz za uchwyt linki startowej.
- Podczas uruchamiania kultywatora należy tymczasowo zwolnić dźwignię gazu i obie ręce przenieść na uchwyt sterujący, aby utrzymać kontrolę nad kultywatorem.
- Podczas uruchamiania kultywatora linka startowa może czasem odbić do tyłu w kierunku silnika. Przestrzegaj instrukcji w celu uniknięcia obrażeń ciała.
- Po zakończonej pracy zawsze wyłączaj silnik. Nigdy nie pozostawiaj włączonego kultywatora bez nadzoru.
- Nigdy nie przenoś uruchomionego kultywatora z jednego miejsca do drugiego.
- Napełniaj kultywator paliwem tylko w wentylowanej przestrzeni, w bezpiecznej odległości od otwartego ognia i iskier.
- W trakcie pracy zawsze używaj środków ochrony słuchu.
- Nie próbuj uruchamiać kultywatora w razie rozlania paliwa. Najpierw wyczyść kultywator.
- Gdy silnik pracuje na biegu jałowym, noże nie powinny się obracać. Jeśli jednak się obracają, skontaktuj się z działem serwisowym Jula.

URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE

UWAGA!

- Upewnij się, że wszystkie otwory filtra powietrza oraz obszar wokół zbiornika paliwa są wolne od śmieci.
- Silnik nie może długo pracować na biegu jałowym. Pracuj zawsze przy pełnej mocy silnika, kiedy jest to możliwe.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj świecę zapłonową.

Uruchamianie zimnego silnika

Podczas pierwszego uruchamiania silnika lub jeśli skończyło się paliwo, lub jeśli silnik ostygł,

1. ustaw ssanie w trybie RUN. Ssanie powinno być w trybie RUN, jeśli używana jest pompka paliwowa.
2. Użyj pompki paliwowej, aby napełnić kultywator, aż wąż pompy paliwa będzie napełniony mieszanką benzyny. Po każdym pompowaniu odczekaj, aż pompka paliwowa powróci do stanu pierwotnego.
3. Ustaw dźwignię ssania w trybie ssania. Tryb ssania to tryb, w którym dźwignia ssania znajduje się możliwie najdalej od otworu trybu ssania.
4. Ustaw przełącznik w trybie ON.
5. Prawą ręką ściśnij dźwignię gazu. Chwyć za uchwyt linki startowej i powoli pociągnij, aż będzie bardziej napięta. Wyciągnij linkę szybkim ruchem przedramienia, zanim zostanie wciągnięta z powrotem. Pozwól lince powrócić do położenia początkowego. Powtarzaj czynność, aż silnik się uruchomi i pozwól lince powracać do położenia początkowego za każdym uruchomieniem silnika.

UWAGA! Jeśli silnik nie uruchomi się po 5–6 pociągnięciach, należy jeden raz ścisnąć pompkę paliwową i powtórzyć cały proces.

6. Po uruchomieniu silnika przesun dźwignię ssania do pozycji pół ssania i przytrzymaj, dopóki silnik nie będzie pracował równo. Tryb pół ssania to położenie między trybem ssania a RUN.
7. Gdy silnik zacznie pracować równo, należy ustawić dźwignię w trybie RUN, co zapewni wyregulowanie prędkości obrotowej.

Uruchamianie rozgrzanego silnika

1. Ustaw dźwignię ssania w trybie ssania. Tryb ssania to tryb, w którym dźwignia ssania znajduje się możliwie najdalej od otworu trybu ssania.
2. Kontynuuj rozruch, wykonując czynności od kroku 4 w rozdziale Zimny start.

UWAGA! Przejdź do kroku 1 z rozdziału Zimny start, jeśli silnik się nie uruchamia.

Zatrzymywanie

1. Wyłącz kultywator, ustawiając przełącznik w pozycji OFF.

KONSERWACJA

PRZED KONSERWACJĄ

- Sprawdź, czy przełącznik silnika jest wyłączony i odłącz kabel zapłonowy od świecy. Umieść kabel zapłonowy z dala od świecy i innych metalowych części. Pomoże to zapobiec powstaniu iskier pomiędzy kablem zapłonowym a świecą. Gdy wszystko będzie gotowe, podłącz kabel zapłonowy.
- Przed przystąpieniem do konserwacji odczekaj, aż silnik ostygnie. Tłumik i obszar wokół niego mogą osiągnąć temperaturę powyżej 65°C.

INFORMACJE OGÓLNE

- Obudowa przekładni kultywatora dostarczana jest ze smarem zaaplikowanym fabrycznie. Producent zaleca skontrolowanie poziomu smaru przez uprawnionego technika serwisowego w celu upewnienia się o prawidłowej ilości. Jeśli konieczne jest uzupełnienie smaru (wyłącznie jeśli poziom jest niższy niż górna część koła zębatego), należy użyć smaru litowego z dwusiarczkiem molibdenu. Nie stosuj go w zbyt dużej ilości!
- Sprawdź, czy wszystkie wkręty, nakrętki i śruby są dokładnie dokręcone.
- Nigdy nie używaj części niezalecanych przez producenta kultywatora.

KONSERWACJA SILNIKA

- Żebra chłodzące, otwory wentylacyjne i złącza muszą być zawsze wolne od brudu i śmieci. Przed każdym użyciem kultywatora upewnij się, że są czyste.

FILTR POWIETRZA

- Nigdy nie uruchamiaj kultywatora bez prawidłowo zamontowanego filtra powietrza. Niezamontowanie filtra powietrza w silniku może prowadzić do niepotrzebnego zużycia i usterek silnika.
- Filtr powietrza należy sprawdzać co 3 miesiące lub po 20 godzinach pracy. W warunkach ekstremalnie zapylnych czyścić filtr codziennie.

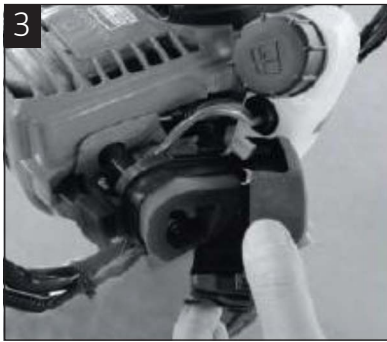
Czyszczenie filtra piankowego w formie krążka

1. Wypierz go w ciepłej wodzie z płynem, aby usunąć zanieczyszczenia. Naciskaj lub wyciskaj filtr w celu wyczyszczenia. Nie wykręcaj!
2. Wypłucz filtr, by usunąć płyn do prania i zabrudzenia.
3. Wyszusz filtr, zawijając go w suchą szmatkę i wyciskając aż do usunięcia wody.
4. Nałóż na filtr olej silnikowy lekkobieżny lub cienką warstwę oleju maszynowego.
5. Usuń nadmiar oleju.
6. Zamontuj filtr i obudowę z powrotem na kultywator.

Czyszczenie filtra piankowego w formie bloczka

1. Przed zdjęciem obudowy filtra powietrza ustaw dźwignię ssania w trybie ssania (rysunek 1).
2. Zdejmij obudowę filtra powietrza, ściskając blokady po obu stronach obudowy (rysunek 2).
3. Po zwolnieniu blokad zdejmij obudowę filtra powietrza, odkręcając ją od silnika (rysunek 3).
4. Zdejmij białą obudowę z tworzywa sztucznego oraz element filtra piankowego (rysunek 4) i wymień go na nowy naoliwiony filtr lub
5. wypierz oryginalny filtr piankowy w ciepłej wodzie z delikatnym detergentem, przestrzegając wskazówek czyszczenia filtra powietrza. Pamiętaj o porządnym naoliwieniu filtra piankowego olejem silnikowym o lepkości 30 lub 40 i wyciśnięciu nadmiaru oleju.
6. Zamontuj z powrotem filtr piankowy oraz białą obudowę z tworzywa sztucznego, wciskając je tak, by filtr piankowy znalazł się na swoim miejscu (rysunek 5).

7. Załóż z powrotem obudowę filtra powietrza i dociśnij tak, aby blokady się zatrzasnęły. Sprawdź, czy obudowa
8. dobrze się trzyma, delikatnie za nią pociągając. Jeśli obudowa się nie poruszy, jest umieszczona prawidłowo.



ŚWIECA ZAPŁONOWA

1. Odepnij fajkę ze świecy i usuń zabrudzenie z obszaru wokół jej gniazda.
2. Sprawdź świecę i wymień ją, jeśli zauważysz:
 - wyżarte elektrody;
 - spalone elektrody;
 - popękaną porcelanę;
 - osad wokół świecy.
3. Po wyczyszczeniu lub wymianie włóż świecę z powrotem i porządnie dokręć. Załóż z powrotem kabel zapłonowy.
4. W przypadku ponownego montażu oryginalnej świecy należy dokręcić ją dodatkowo o 1/2 obrotu.
5. Podczas wymiany świecy zapłonowej jej szczelinę należy ustawić na 0,711 mm, a następnie dokręcić dodatkowo o 1/8 do 1/4 obrotu.

UWAGA! Zbyt luźno dokręcona świeca zapłonowa może się przegrzać i spowodować uszkodzenia silnika. Zbyt mocno dokręcona świeca może uszkodzić gwinty w bloku cylindrowym.

GAŹNIK

UWAGA! Nigdy nie zmieniaj ustawień fabrycznych gaźnika!

WYMIANA OLEJU

Zużyty olej silnikowy należy oddać do utylizacji w sposób niezagrażający środowisku. Zużyty olej należy trzymać w zamkniętym zbiorniku i przekazać do gminnego punktu zbiórki odpadów. Oleju nie należy wyrzucać do śmieci ani wylewać go na ziemię lub do kanalizacji.

Opróżnianie zbiornika oleju

UWAGA!

- Zbiornik należy opróżnić z zużytego oleju, gdy silnik jest rozgrzany. Pozwoli to na szybkie i całkowite spuszczenie oleju.
 - W celu wyłapania zużytego oleju umieść pod silnikiem odpowiedni pojemnik.
1. Odkręć korek wlewu oleju z bagnetem.
 2. Przechyl kultywator i opróżnij zbiornik ze zużytego oleju przez otwór wlewu oleju (patrz rysunek w rozdziale „Przygotowanie silnika do rozruchu”). Zaczekaj do momentu całkowitego opróżnienia zbiornika ze zużytego oleju.

Uzupełnianie oleju

UWAGA! Nie wlewaj zbyt dużej ilości oleju!

1. Przechyl do przodu kultywator z wyłączonym silnikiem. Upewnij się, że kultywator znajduje się w położeniu poziomym.

2. Odkręć korek wlewu oleju z bagnetem.
3. Wlej 60 ml zalecanego oleju.
4. Dobrze przykręć korek.

TRANSPORT

- Po zakończonej pracy kultywator musi ostygnąć, zanim zostanie przetransportowany. Nigdy nie transportuj kultywatora w zamkniętej przestrzeni pojazdu, gdyż mogą wytworzyć się gazy i opary. Mogą się zapalić i doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.
- Jeśli w zbiorniku znajduje się paliwo, kultywator należy transportować w pozycji stojącej, w otwartym pojeździe.
- Jeśli konieczne jest użycie zakrytego pojazdu, zbiornik paliwa powinien być pusty, a ewentualna nieużyta mieszanka benzyny powinna być przechowywana w zbiorniku zatwierdzonym do przechowywania paliwa.
- Uruchom silnik, aby zużyć pozostałą, niewielką ilość paliwa pozostałego w gaźniku i zbiorniku paliwa. Zawsze uruchamiaj silnik w dobrze wentylowanym miejscu.
- Wyczyść rozlane paliwo wokół zbiornika i pozostaw do wyschnięcia.
- Przed transportem sprawdź, czy korek wlewu paliwa kultywatora jest porządnie dokręcony.

PRZECHOWYWANIE

- Przechowuj kultywator w miejscu chłodnym, jeśli ma być używany na zimnie. Przeniesienie kultywatora z ciepłego do zimnego miejsca może prowadzić do kondensacji.
- Jeśli kultywator nie będzie używany dłużej niż 30 dni, należy go do tego odpowiednio przygotować.
- Upewnij się, że paliwo zostało usunięte ze zbiornika. Uruchom silnik, aby upewnić się, że zużyto paliwo pozostałe w gaźniku i zbiorniku.
- Przechowuj kultywator w stabilnej, pionowej i poziomej pozycji.
- Przed przechowywaniem umyj kultywator i usuń z niego zabrudzenia.
- Nigdy nie przechowuj kultywatora z paliwem w zbiorniku w zamkniętym, niewentylowanym miejscu.
- Przestrzegaj zawsze instrukcji bezpieczeństwa.
- Zawsze wyłączaj silnik i odczekaj, aż kultywator ostygnie.
- Zawsze odtaczaj kabel zapłonowy przed przystąpieniem do napraw lub konserwacji wykonywanych na kultywatorze.

WYKRYWANIE USTEREK

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Silnik się nie uruchamia.	Przełącznik jest wyłączony.	Ustaw przełącznik w trybie ON.
	Kabel zapłonowy jest odłączony.	Podłącz kabel zapłonowy do świecy.
	Brak paliwa.	Zatankuj.
	Świeca zapłonowa jest wilgotna, nie działa lub ma nieprawidłową szczelinę.	Wyczyść, wymień lub wyreguluj szczelinę świecy.
	Dźwignia gazu jest w pozycji zamkniętej.	Przytrzymaj dźwignię gazu w pozycji otwartej podczas używania rozruchu linkowego.
	Wąż paliwowy nie jest umieszczony na dnie zbiornika paliwa.	Wciśnij wąż paliwa do dna zbiornika.
Silnik pracuje nierówno lub wylewa podczas użytkowania.	Zabrudzony filtr powietrza.	Oczyść lub wymień filtr powietrza.
	Ssanie podłączone częściowo.	Zamknij ssanie.
	Źle wyregulowany gaźnik.	Skontaktuj się z działem serwisowym Jula.
Problemy z uruchomieniem silnika.	Zwietrzałe paliwo.	Wylej stare paliwo i wlej świeże. Na koniec sezonu użyj stabilizatora benzyny.
	Poluzowany kabel zapłonowy.	Sprawdź, czy kabel zapłonowy jest dobrze podłączony do świecy.
	Zabrudzony gaźnik.	Wyczyść gaźnik, użyj stabilizatora benzyny, nowego zbiornika na paliwo.
	Dźwignia gazu jest w pozycji zamkniętej.	Uruchom maszynę 3 razy i przytrzymaj dźwignię gazu w pozycji otwartej podczas używania rozruchu linkowego.
Silnikowi brakuje mocy.	Niedrożny zbiornik paliwa.	Wymij i wyczyść zbiornik paliwa.
	Niedrożny filtr powietrza.	Oczyść lub wymień filtr powietrza.
	Źle wyregulowany lub niedziałający gaźnik.	Skontaktuj się z działem serwisowym Jula.
	Świeca zapłonowa jest wilgotna, nie działa lub ma nieprawidłową szczelinę.	Wyczyść, wymień lub wyreguluj szczelinę świecy.

Silnik działa, ale następnie się wyłącza.	Korek wlewu nie przepuszcza powietrza.	Wyczyść lub wymień korek wlewu i sprawdź wentylację.
	Niedrożny filtr paliwa.	Wyczyść lub wymień filtr paliwa.
	Żle wyregulowany lub niedziałający gaźnik.	Skontaktuj się z działem serwisowym Jula.
Zbyt wysokie obroty na biegu jałowym.	Żle wyregulowany gaźnik.	Skontaktuj się z działem serwisowym Jula.
Noże obracają się na biegu jałowym.	Za wysoka prędkość obrotowa na biegu jałowym.	Zmniejsz prędkość obrotową na biegu jałowym.
	Uszkodzona sprężyna sprzęgła.	Wymień sprężynę.
Silnik nie pracuje.	W zbiorniku znajduje się zbyt dużo oleju.	Opróżnij zbiornik z oleju.*

* Jeżeli poziom oleju jest zbyt wysoki:

1. Odłącz kabel zapłonowy od świecy i odkręć świecę.
2. Pociągnij za uchwyt linki rozruchowej, aby wypompować olej z otworu świecy zapłonowej. Powtórz tę czynność kilkakrotnie.
3. Wylej pozostały olej przez otwór wlewu oleju.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use!

Please retain for future reference.

- To avoid personal injury and damage to the cultivator, always operate the cultivator according to all the safety instructions and recommendations outlined throughout this manual.
- Anyone who uses the cultivator must read and study the instructions so that they are familiar with the machine, its controls and safety features.
- Only suitably trained adults may use the cultivator or carry out maintenance on it.
- Correct assembly and safe use of this machine is the user's responsibility.
- Maintain the cultivator according to instructions and schedule in the manual
- Do not carry or transport the cultivator from one place to another with the engine running.
- Dress appropriately when operating this cultivator. Always be conscious of loose fitting clothing that could get caught in moving parts.
- Never wear sandals, trainers, open shoes or other light footwear. Always wear sturdy boots. Never, ever operate the cultivator barefoot!
- Always wear safety goggles or glasses when operating the cultivator.
- Always keep hands, hair, feet and any loose clothing away from the cultivator's moving parts.
- Always wear ear protection when operating the cultivator.
- Never allow children to operate the cultivator. Never allow adults who are not familiar with the cultivator and who have not read the instructions to operate the cultivator.
- Never operate the cultivator when under the influence of alcohol or drugs.
- Make sure all nuts, bolts and screws are always tight. Only use original spare parts.
- Before making repairs or adjustments, turn off the cultivator and allow it to cool down. Remove the spark plug cable as well.
- The muffler and nearby areas can exceed 65°C in temperature. Avoid these areas and allow the cultivator to cool.
- This engine produces carbon monoxide (an odourless, lethal gas). Never run the cultivator indoors or in an enclosed area.

- Before using the cultivator, carefully inspect area to be tilled. Remove all foreign objects. Never use the cultivator above underground utilities, including water, gas and electric lines or pipes.
- Do not operate the cultivator in ground with large rocks or obstacles that could damage it.
- If an object becomes lodged in the cultivator, turn it off and remove the spark plug cable. Allow the cultivator to cool before dislodging the object.
- Be aware that the cultivator could unexpectedly bounce upward, or jump forward if the tines strike concrete, tarmac or any other hard surface such as a large rock buried or hidden in the ground.
- Never alter/modify the engine or the cultivator in any way from how it arrived from the factory. Serious injury or death can occur.
- Always disconnect the cable from the spark plug when working on the machine, cleaning it or replacing parts in the engine or the cultivator, and keep the spark plug at a distance.
- Always wear ear protection when operating the cultivator.
- Make sure the cultivator is off when using tools and moving it from one location to the other by any means other than its own power.
- Never work on excessively steep slopes and always wear quality safety shoes when operating the cultivator.
- Always inspect the area to be tilled and make sure it is free of any objects that could be thrown by the cultivator.

ENGINE SAFETY PRECAUTIONS

Carbon monoxide poisoning warning

- All engines have carbon monoxide contained in their exhaust fumes. Hot gases are a normal by-product of a properly functioning catalytic converter. It is a lethal, colourless, odourless, tasteless gas which could be present even though you see or smell no engine exhaust fumes.
- Carbon monoxide can linger for days in an enclosed area with no ventilation. If inhaled at any level, this gas can cause drowsiness, headaches, nausea, dizziness, confusion and even death. If you experience any of these symptoms, immediately seek fresh air and medical attention.

Safety guidelines to prevent poisoning

- Exhaust fumes can be lethal. Never run the cultivator indoors or in an unventilated area.
- Never use the cultivator when exhaust fumes can seep into an indoor facility.
- Never use the cultivator in a poorly ventilated outdoor area where exhaust fumes cannot be easily vented (examples include hilly terrain enclosing an area or a large hole).
- Never use the cultivator in enclosed or partially enclosed areas such as tents, carports, basements or structures with one or more side enclosures.
- Always run the cultivator with the exhaust and muffler pointed away from the operator.
- Make sure bystanders are well away from the machine and never point the exhaust towards anyway.
- To avoid sickness or even death, never siphon fuel by mouth

Petrol fires and fuel safety

- Follow all safety instructions to prevent burns and fires!
- Never alter or modify the cultivator's engine. This can result in serious injury or death! Never use fuel in any place where a spark or flame might be present.
- Always handle fuel outdoors in a well-ventilated area!
- Both fuel and its vapours are dangerous and highly flammable and could ignite.
- Never use fuel around clothes dryers, hot water or space heaters, electric motors, etc.
- Petrol fires spread quickly and are highly explosive. Keep flames and sparks away from engine and fuel.
- Do not start the engine if there is a fuel spillage. Wipe off excess fuel and allow to dry. Remove the cultivator from the area to avoid sparks.
- Never store the cultivator indoors with fuel in the tank. Fuel and fuel vapours are highly flammable.
- Always use an approved fuel container.
- Never fill your fuel tank indoors. Always fill it outside in a ventilated area









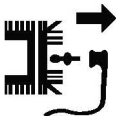
- Never fill with the engine running. Always allow the cultivator to cool before filling.
- Never drain fuel from the cultivator in an enclosed area.
- Always wipe any excess fuel from the engine and the surrounding area before starting the cultivator.
- Allow any spilled fuel to dry after wiping and before starting the cultivator.
- Always allow time for any vapours to blow away before starting the cultivator.
- Always test to make sure the fuel cap is secure before starting the cultivator. Never run the cultivator without the fuel cap securely in place.
- Never smoke while using the cultivator.
- To prevent fire or explosion by static discharge, use only non-metal, portable fuel containers that are approved for storing fuel.
- Never pour out fuel from the cultivator's fuel tank.
- Never allow children to fill the fuel tank or operate the cultivator. An adult should always fill the fuel tank. When filling the cultivator with fuel, it should always be done by an adult. The cultivator must always be handled and refuelled by an adult!
- Never allow anyone under the influence of alcohol or drugs to fill the fuel tank or operate the cultivator.
- Clutch slippage may occur during the running-in period. After about two hours of normal operation the clutch will transfer maximum power to the tines. Always keep clutch free of oil and other moisture.


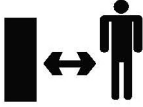

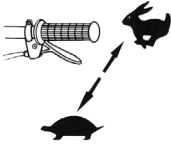
Prevention of burns and fires

WARNING Certain parts of this cultivator such as the muffler, muffler guard and engine parts become extremely hot during operation. These parts will remain extremely hot even after the cultivator has been turned off and stopped running.

- Never remove the muffler guard from the engine.
- Never touch the muffler guard. It is extremely hot and will cause burns.
- Never touch engine parts that have become hot during operation.
- Always keep flammable debris away from muffler guard and other hot parts of the engine.

SYMBOLS

	WARNING	
	Wear safety goggles.	
	Wear ear protection.	
	Warning! Rotating blades. Never place hands or feet under the tiller deck when the cultivator is in operation. Keep loose-fitting clothes away from moving parts.	
	Unauthorised persons must not be in the vicinity of the cultivator when it is started or in use. Keep bystanders and pets out of the work area. Unauthorised persons should be a minimum of 10 metres away when the cultivator is started or in use.	
		Warning! This cultivator uses both petrol and oil. Always take extra precautions when operating or moving the cultivator.
		Warning! Always turn off the cultivator and disconnect the spark plug cable before cleaning, transporting or making any adjustments. Do not leave the cultivator unattended while it is running.

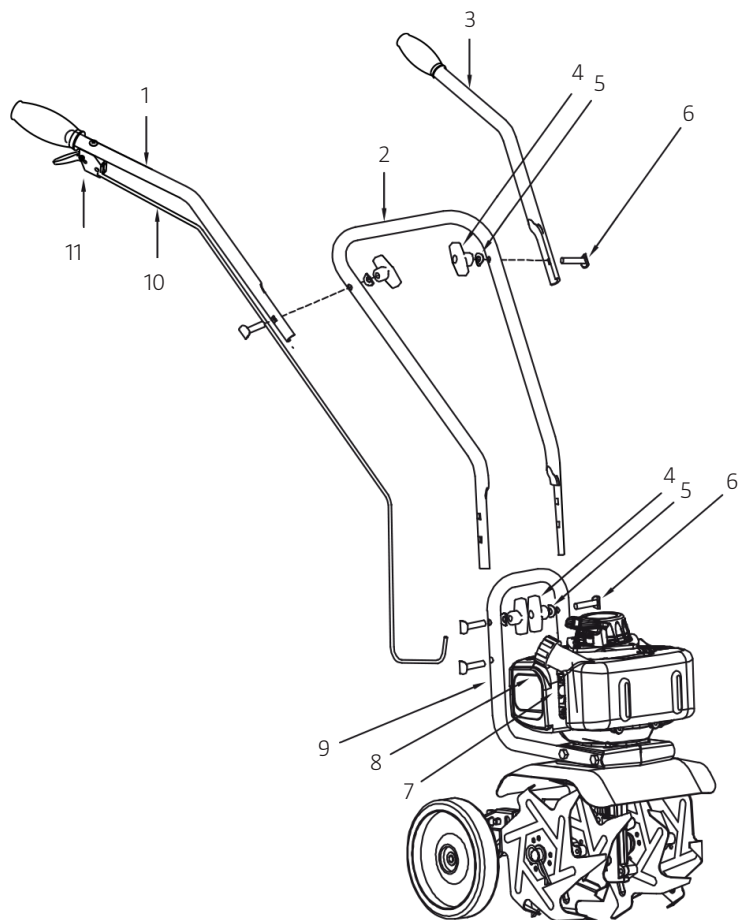
		<p>Warning! Always clean the area to be tilled. There is a risk of stones or other objects being thrown out by the tiller. Always maintain a safe distance to people and animals in the vicinity.</p>
	<p>NOTE: Pull-start.</p>	
	<p>NOTE: Throttle in handle.</p>	

TECHNICAL DATA

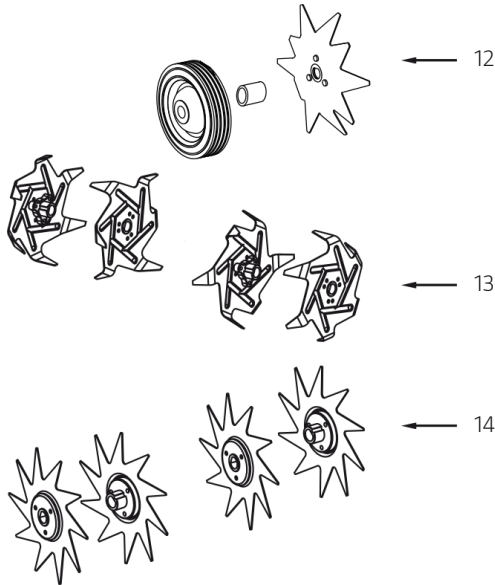
Displacement	37.7cc
Fuel tank capacity	0.5 l
Oil type	10W-30
Oil capacity	6 cl
Petrol type	Unleaded regular petrol
Spark plug	CMR5H
Spark plug gap	0.711
Transmission	Gear drive
Gear ratio	32:1
Tilling width	15 cm (min) to 30 cm (max)
Tilling depth	10 cm (max)
Tine speed	250 rpm
Wheel size	3.4925 x 17.78 cm
Weight	13.9 kg
Unit size in cm (L x W x H)	58.4 x 50.8 x 50.8
Rated output	1 kW
Vibration	(Left Handle: 3.34 m/s ²) (Right handle: 3.47 m/s ²) k-1.5 m/s ²
Measured sound power level, LwA	93 dB(A)
Guaranteed sound power, LwA	2.5 dB(A)
Sound pressure level, LpA	71 dB(A), K= 2 dB

Always use hearing protection!

DESCRIPTION



- | | | | |
|----|---------------------|-----|-----------------------------------|
| 1. | Handlebar right | 8. | Primer bulb |
| 2. | Handlebar middle | 9. | Handlebar lower |
| 3. | Handlebar left | 10. | Throttle Cable |
| 4. | Nut / T-handle | 11. | On-Off switch |
| 5. | Washer | 12. | Border edger tines, balance wheel |
| 6. | Bolt / handle clamp | 13. | Border edger tines |
| 7. | Choke | 14. | Vertical tines |



ASSEMBLY

Besides its standard function, the cultivator can be converted into a lawn aerator or a border edger by replacing the cultivator tines with serrated knives and balance wheel.

UNPACKING AND PREPARATION

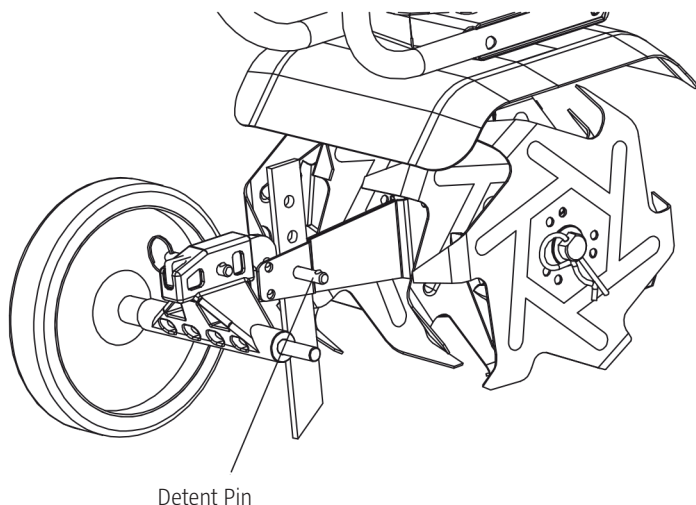
1. Unpack the cultivator by carefully lifting it out of its packaging. Remove any packing material and cut any plastic ties holding the handlebar pieces to the rest of the machine.
2. Stand the cultivator upright with tines and wheels on a level surface. The wheels should be set in the lowest position. **DO NOT** place the cultivator high up from where it can fall and damage property or cause personal injury.

HANDLE

1. Using two wing nuts, two bolts and two cup washers, assemble the middle handlebar section to the lower handlebar section that is already attached to the cultivator. The middle handlebar section can be installed in two positions – one high and one low. Do not overtighten the wing nuts.
2. Attach the upper right and left handlebars to the middle handlebar section using the two remaining wing nuts, bolts, and cup washers. Do not overtighten the wing nuts.

ADJUSTING THE SPUR

- The spur is used to regulate tilling depth and also to help maintain direction and keep the cultivator from rushing forward during operation. Resistance to the forward motion is achieved when the drag stake is set to its lowest position allowing deeper cultivation.
 - The spur is supplied with the pointed end turned upwards. Before using, remove the detent pin and the spur drops down so that the point is directed towards the tines. Re-insert the detent pin.
1. Disconnect the spark plug cable from the spark plug.
 2. Pull the pin out of the spur's mount hole.
 3. Position the spur so that the pointed end of the stake is directed downward.
 4. Once the desired depth is reached, reinsert the pin back into the hole.

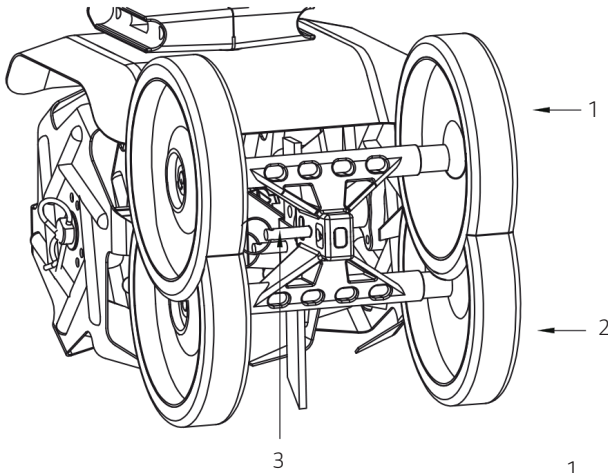


Detent Pin

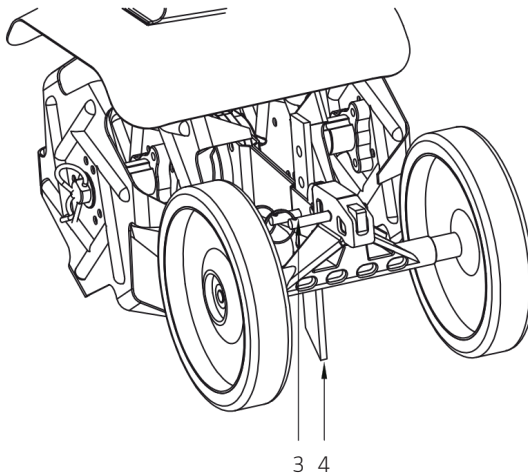
ADJUSTING WHEELS

The wheels on the cultivator can be adjusted to two different heights.

1. Disconnect the spark plug cable from the spark plug.
2. To adjust the wheels, pull the detent pin out of the mount hole for the rear mounted plastic parts.
3. Turn the rear mounted plastic parts 180 degrees, place them in the rear mounting and then put the detent pin back in place.



1. Upper position
2. Lower position
3. Detent Pin
4. The spur's point



MINI CULTIVATOR

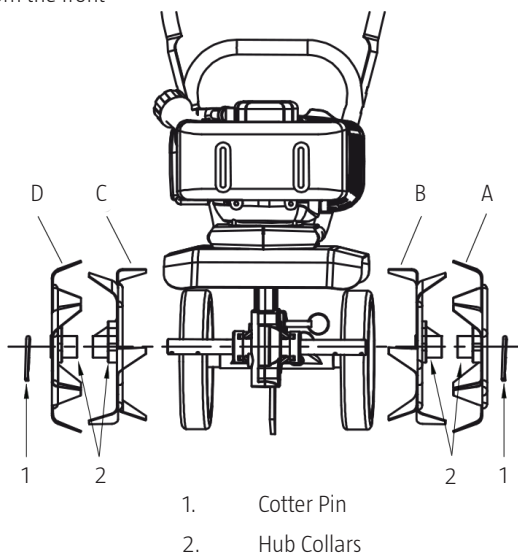
NOTE: If the cultivator is driven forward, it will rip up large patches of lawn and soil. While this will give certain aeration, it is much better to walk backwards pulling the cultivator with you instead of pushing it.

1. Disconnect the spark plug cable from the spark plug.
2. Remove the cotter pins from both sides of the tine shaft.
3. Remove existing tines/wheels from the shaft.
4. First slide the inner cultivator tines onto both ends of the tine shaft. Inside tines are stamped with either a letter "B" or "C".
5. Slide the outside tines onto the tine shaft. The outside tines are stamped with either the

letter "A" or "D".

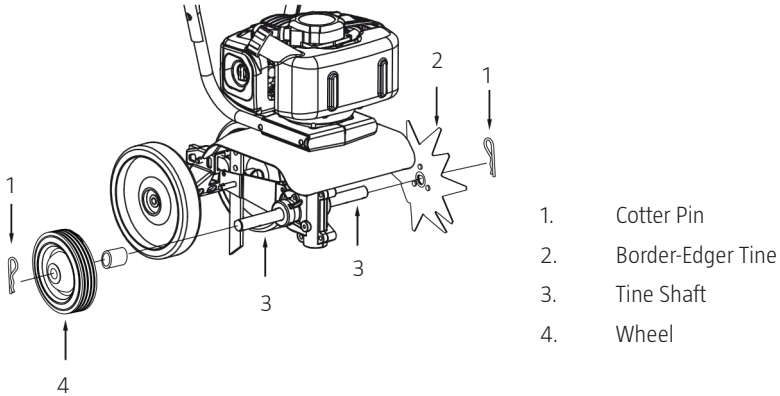
6. The tines should be installed so that they are aligned in a sequence of "A, B, C, D" and should be positioned in that order from left to right when viewed from the user's position in relation to the cultivator.
7. Make sure the hub collars on both the right and left pair of tines face each other so that the spacing between the tine blades is correct.
8. Reinsert the cotter pins back on each side of the tine shaft to lock the tines into place.

From the front



BORDER EDGER

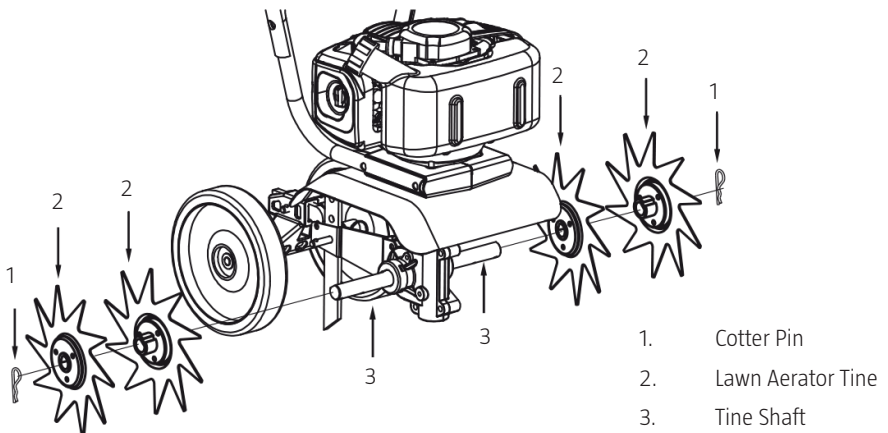
- The border edger is used to make clean cuts in your lawn around the borders of gardens, flower beds, walkways and driveways, delivering effective and precise border edging.
1. Disconnect the spark plug cable from the spark plug.
 2. Remove the cotter pins from both sides of the tine shaft.
 3. Remove existing tines from the shaft.
 4. Slide the border-edger tines on either side of the tine shaft. Make sure the hub collar of the border-edger attachment faces outward, away from the cultivator's transmission.
 5. Put one cotter pin, with flat side facing the edger attachment, through the shaft hole that is further down the shaft from the hole where the cultivating tines were placed.
 6. Slide the wheel on the opposite tine shaft. Insert the remaining cotter pin, flat side facing wheel, through the hole next to the wheel at the end of the tine shaft.
 7. Reconnect the spark plug cable.
 8. Before you use the border-edger attachment, remove the spur from the cultivator.
 9. Set the cultivator's wheel to their highest (top) position.



LAWN AERATOR

The lawn aerator uses four sets of serrated knives to cut into the soil beneath your lawn. This aerates the lawn and allows water and other nutrients to easily penetrate and encourage deep, more drought-resistant root growth.

1. Disconnect the spark plug cable from the spark plug.
2. Remove the cotter pins from both sides of the tine shaft.
3. Remove existing tines/wheels from the shaft.
4. Mount the aerator tines so the angled face of the blades impacts with the ground. The position of the blades will give you a 2.5 to 5 cm deep aeration of the earth in your lawn.
5. If you mount the tines so that the straight face impacts the ground, it is possible to cut deeper, to a depth of approximately 6-9 cm. This will give you a deeper cut, however when first learning to use the Lawn Aerator, it is easier not to cut so deep.



OPERATION

NOTE:

- Lawns are aerated to improve oxygenation to the roots, at the same time as enabling compacted earth to take in more moisture.
- The lawn does not need to be reseeded or fertilized after aeration, however, reseeding and fertilizing after aerating produces substantial new growth, so leave the soil where it is until you have sown new grass seed and fertilizer along the cuts.
- It takes about 10-14 days for the lawn to recover after mechanical aeration. Tidy up the surface of the lawn by raking it.
- The aerator makes four cuts into the surface of your lawn approximately six cm apart and four cm deep. You will get loose earth between the cuts.
- If your lawn requires major attention, it should be aerated twice, perpendicular to each other. This will produce a checkerboard pattern of cuts. Then rake off the ground and you will end up with new, fresh bands of healthy green grass which will spread over your entire lawn in three to five weeks.
- We recommend that you aerate your lawn three times per year. Early spring, mid-summer and early autumn are best.
- Aeration should always be followed with substantial dethatching.

PREPARING ENGINE FOR STARTING

Refilling with fuel

NOTE: To operate the engine, we recommend using unleaded regular petrol only. This is to ensure that the engine functions as it should throughout its service life.

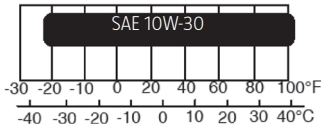
1. Shut-off the cultivator and allow engine to completely cool before refilling the fuel tank.
2. Move to a well ventilated area, outdoors, away from flames and sparks.
3. Clean debris from area around the fuel cap.
4. Loosen fuel cap slowly. Place the cap on a clean, dry surface.
5. Carefully fill fuel without spilling.
6. Do not fill the petrol tank completely full, but allow space for fuel to expand.
7. Immediately replace fuel cap and tighten. Wipe off spilled fuel and allow to dry before starting engine.

Refilling with oil

NOTE:

- The cultivator's engine is supplied without oil.
- Oil is a major factor affecting the cultivator's performance and service life. Use a quality automotive detergent oil.
- Non-detergent oil can shorten the engine's service life and 2-stroke oil can damage the engine.

- SAE 10W-30 is recommended for general use. The chart shows the recommended temperature range.

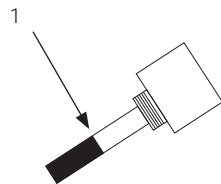
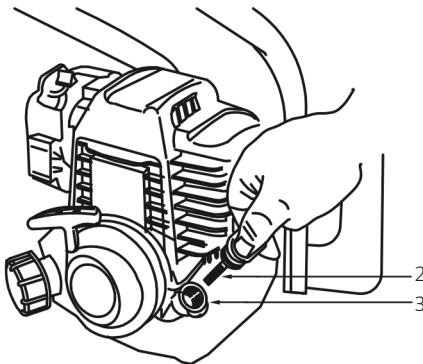


1. Tilt the cultivator forward.
2. Remove the oil filler cap/dipstick and fill up with 6 cl of 10W-30 oil. Do not overfill.

Check the oil level

NOTE: Always check the oil level in the engine before using the machine, or every 10 hours during continuous use.

1. Tilt the cultivator forward with the engine switched off. Make sure the cultivator is horizontal.
2. Unscrew the oil filler cap/dipstick.
3. Wipe the dipstick.
4. Insert the dipstick in the oil filler tank **without screwing on the cap** and then take it out again.
5. Check the level on the dipstick.
6. Top up with oil if the level is low.
7. Screw tight the cap.



1. Correct oil level
2. Oil filler cap/dipstick
3. Oil filler opening

NORMAL OPERATION

WARNING

- The clutch transfers maximum power to the cultivator's tines after approximately 2 hours of normal operation.
- During this running-in period clutch slippage may occur. The cultivator's clutch should be kept free of oil and other moisture to ensure efficient operation.
- When tilling, do not place excessive body weight on the cultivator. The cultivator will operate most efficiently using its own weight.
- Never work on excessively steep slopes and always wear quality safety shoes when operating the cultivator.
- Always inspect the area to be tilled and make sure it is free of any objects that could be thrown by the cultivator.

NOTE:

- Always make sure that the cultivator is in a stable position before pulling the starter handle.
- Once the cultivator starts to engage, momentarily release the throttle and move both hands to the handlebar to maintain control over the cultivator.
- When starting the cultivator, the starter cord can sometimes cause an unexpected jerk back towards the engine. Follow the instructions to avoid injuries.
- Always turn off the engine after every use. Do not leave the cultivator unattended.
- Never carry the cultivator from one location to another while it is running.
- Always refuel the cultivator in a well-ventilated area free from open flames and sparks.
- Always wear ear protection while operating the cultivator.
- Do not attempt to start the cultivator if fuel has been spilled. Always clean the cultivator.
- When the engine is idling, the tines should not be turning. If they do rotate, contact Jula's customer service for support.

STARTING AND STOPPING

NOTE:

- Make sure all air filter holes as well as the fuel tank area are free of all debris.
- Do not let the engine idle for extended periods. Always run at FULL throttle speed when possible.
- Always inspect the spark plug before each use.

Cold start

When starting the engine for the first time or after running out of fuel or if engine has cooled off

1. Move choke lever to the RUN position. The choke must be in the RUN position when engaging the primer bulb.
2. Use the primer bulb to prime the cultivator until the primer hose is full of petrol mixture. When using the primer bulb, allow the primer bulb to completely return to its original

position after each pump.

3. Move the choke lever to the choke position. The choke position is defined as moving the lever to the farthest choke position possible.
4. Flip the switch to the ON position.
5. Squeeze the throttle control with the right hand. Grasp the starter cord handle and pull out slowly until the tension increases slightly. Without letting the cord retract, pull the starter cord with a rapid, forearm stroke. Allow the cord to return to its original position. Repeat step until the engine engages and allow the cord to return to its original position each time the engine has started.

NOTE: If the engine fails to engage after pulling the cord 5 to 6 times, press the primer bulb once and repeat the process.

6. Once the engine is engaged and has started running, move the choke lever to the half-choke position until the engine runs smoothly. The half-choke position is defined as being half-way between Choke and Run.
7. Once the engine is running smoothly, move the lever to the RUN position and engage throttle to the desired speed.

Warm start

1. Move the choke lever to the choke position. The choke position is defined as moving the lever to the farthest choke position possible.
2. Continue by following the Cold Start instructions from step 4.

NOTE: If engine does not start, refer to step 1 of Warm Start.

Stopping

1. To turn the cultivator off, move the switch to the OFF position.

MAINTENANCE

BEFORE PERFORMING MAINTENANCE

- Check that the engine switch is in the off position and disconnect the spark plug cable from the spark plug. Place the spark plug cable away from the spark plug itself and other metal parts. Make sure this is done to prevent the cable from arcing with the plug. Once complete, reattach the spark plug cable.
- Allow the engine to cool before undertaking maintenance. The temperature of the muffler and nearby area may exceed 65°C.

GENERAL

- The cultivator's transmission casing is supplied from the factory lubricated. It is recommended by

the factory that the grease level be checked by a qualified service professional to ensure that the grease level is accurate. If grease is needed, add molythium type grease only if the level is below the top of the gears. Do not overfill.

- Make sure all screws, nuts and bolts are secure and tight.
- Never use parts that are not designed specifically for the cultivator.

ENGINE MAINTENANCE

- Cooling fins, air vents and linkages must always be kept free of dirt and debris. Always make sure they are clean before each time you use the cultivator.

AIR FILTER

- Never run the cultivator without the air filter cleaner being correctly installed. Unnecessary wear and engine failure may occur if an air filter is not fitted to the engine.
- Service the air filter every 90 days or after 20 or more hours of operation. Clean the filter every day in extremely dusty conditions.

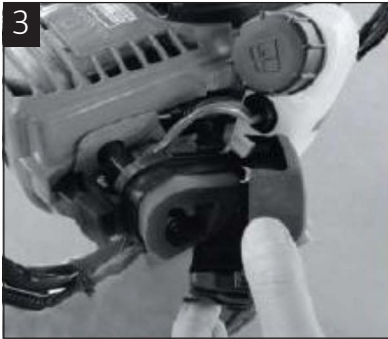
Cleaning a ring-type foam filter

1. Wash in warm water with liquid detergent until dirt and debris are removed. Press or squeeze the filter when cleaning. Do not twist.
2. Rinse the filter until the detergent and dirt are removed.
3. Dry the filter by wrapping it in a dry cloth and pressing until the water is removed.
4. Apply lightweight motor oil or thin machine oil to the entire filter.
5. Remove excess oil.
6. Reattach the filter and cover to cultivator.

Steps for cleaning block-type foam filter

1. Before removing the air filter cover, move the choke lever to the choke position (See figure 1).
2. To remove the air filter cover, squeeze the latch tabs on both sides of the cover (see figure 2).
3. Once the latch tabs are released, remove the air filter cover by rotating the cover away from the engine (figure 3).
4. Remove the white plastic cover and the foam filter element (figure 4) and replace with a new oiled filter.
5. Clean the original foam filter with warm water and mild soap by following the previous steps for cleaning the air filter. Remember to thoroughly oil the foam filter with 30 or 40 weight motor oil and squeeze out excess oil.
6. Refit the foam filter and white plastic cover, pressing it in place to ensure that the foam fits properly in the correct position (figure 5).
7. Replace the air filter cover so that it fully snaps into place and is secured by the latch tabs. Check that the cover

8. is securely attached by carefully pulling on it. If the cover does not move when pulled, then it is secure.



SPARK PLUG

1. Disconnect the spark plug cap and clean any debris or dirt from around the spark plug area.
2. Examine the spark plug and replace if any of the following have occurred:
 - Pitted electrodes
 - Burnt electrodes

- Cracked porcelain
 - Or deposits around the spark plug
3. After cleaning or replacing, refit the spark plug and tighten securely. Then reconnect the spark plug cable.
 4. When refitting the original spark plug, tighten an additional 1/2 turn.
 5. When replacing the spark plug, adjust the gap to 0.711 mm and tighten an additional 1/8 to 1/4 turn.

NOTE: A loose spark plug can overheat and damage your engine. Overtightening could damage the threads in the cylinder head.

CARBURETTOR

NOTE: Never tamper with the carburettor's factory setting!

CHANGING THE OIL

Recycle used engine oil according to local regulations. Put used oil in a sealed container and hand in to your local recycling centre. Do not throw oil away together with refuse, or pour it onto the ground or in a drain.

Empty the oil

NOTE:

- Drain out used oil while the engine is still hot. Hot oil drains out quickly and completely.
 - Place a suitable container under the engine to catch the used oil.
1. Remove the oil filler cap/dipstick.
 2. Tilt the cultivator and drain out the used oil through the oil filler opening (see diagram under "Preparations to start engine"). Wait until all the used oil has drained out.

Fill up with oil

NOTE: Do not overfill.

1. Tilt the cultivator forward with the engine switched off. Make sure the cultivator is horizontal.
2. Unscrew the oil filler cap/dipstick.
3. Fill with 6 cl of recommended oil.
4. Screw tight the cap.

TRANSPORTATION

- After using your cultivator, always allow the unit to cool off before transporting. Never transport the cultivator in an enclosed space within a vehicle as fumes and vapours may build up. They could ignite and cause serious injury or death.
- If fuel is present in the fuel tank, always transport the cultivator in an open vehicle in an upright position.
- If an enclosed vehicle must be used, ensure that the fuel tank is empty and any unused petrol mixture is stored in an approved fuel container.
- Run the engine in order to use up any small amount of remaining fuel in the carburettor and fuel tank. Always run the engine in a well ventilated area.
- Wipe up any spillage around the fuel tank and allow to dry.
- Make sure the cultivator's fuel tank cap is secured tightly before transport.

STORAGE

- Store the cultivator in a cool environment for cold weather operation. Transferring the cultivator from a warm to a cold environment can cause condensation to build up.
- If you will not be using your cultivator for more than 30 days, you need to prepare it for long term storage.
- Make sure all fuel is removed from the fuel tank. Run the engine to ensure any remaining fuel in the carburettor and tank are used.
- Store the cultivator in a stable, upright and level position.
- Before storing, wash the cultivator to remove all dirt and debris.
- Never store the cultivator with fuel still in the tank in an enclosed, unventilated area.
- Practice safety at all times.
- Always turn off the engine and allow the cultivator to cool.
- Always disconnect the spark plug cable before carrying out repairs or maintenance on the cultivator.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Remedy
The engine does not start.	Power switch off.	Flip the switch to the ON position.
	Spark plug cable disconnected.	Connect spark plug cable to spark plug.
	Out of fuel.	Refuel.
	Spark plug wet, faulty or has incorrect gap.	Clean, replace or adjust spark plug.
	Throttle not held open.	Hold the throttle open when the start cord is used.
	The fuel pipe is not positioned in bottom of the fuel tank.	Push the fuel pipe down into the fuel tank.
Engine runs uneven, floods during operation.	Dirty air filter.	Clean or replace the air filter.
	Choke partially engaged.	Turn off the choke.
	Carburettor incorrectly adjusted.	Contact Jula's service department.
The engine is hard to start.	Stale fuel.	Drain off old fuel and replace with fresh. Use petrol stabiliser at end of the season.
	Spark plug cable loose.	Make sure the spark cable is securely attached to the spark plug.
	Dirty carburettor.	Clean the carburettor, use petrol stabiliser, new petrol can.
	Throttle not held open.	Prime the machine 3 more times, then hold the throttle open when pulling the start cord.
Engine lacks power.	Clogged fuel tank.	Remove and clean the fuel tank.
	Clogged air filter.	Clean or replace the air filter.
	Carburettor incorrectly adjusted or not functioning.	Contact Jula's service department.
	Spark plug wet, faulty or has incorrect gap.	Clean, replace or adjust spark plug.

Engine runs, then quits.	Fuel tank cap not venting.	Clean or replace the fuel tank cap, check vent.
	Clogged fuel filter.	Clean or replace the fuel filter.
	Carburettor incorrectly adjusted or not functioning.	Contact Julia's service department.
Engine revs too high.	Carburettor incorrectly adjusted.	Contact Julia's service department.
Tines turn when idling.	Idle speed too high.	Set idle speed lower.
	Broken clutch spring.	Replace the spring.
The engine is dead.	The oil tank contains too much oil.	Empty out oil.*

* If the oil level is too high:

1. Disconnect the ignition cable from the spark plug and unscrew the spark plug.
2. Pull the handle for the starter cord so that oil pumps out through the spark plug hole. Repeat several times.
3. Empty the remaining oil through the oil filler opening.



**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSKLÄRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**MINI CULTIVATOR / MINIKULTIVATOR
MINIKULTIVATOR / MINIKULTYWATOR**

Y400 37.7cc, 1kW

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

721-348

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 709:1997+A4**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC
EN ISO 14982:2009**

Outdoor Noise Directive 2000/14/EC, amended by 2005/88/EC

Measured sound power level on an equipment representative for this type: Uppmätt ljudeffektivnivå på en utrustning som är representativ för denna typ: Mått lydteffektivnivå for utstyr som er representativ for vedkommende type: zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla danego typu:	Guaranteed sound power level: Garanterad ljudeffektivnivå: Garantert lydteffektivnivå: Gwarantowana moc akustyczna:	Conformity assessment procedure according to 2000/14/EC: Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EC: Framgangsmåter for samsvarsvurdering iht. 2000/14/EC: Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy 2000/14/WE:
91,2 dB(A)	93 dB(A)	Annex VI / Bilaga VI Vedlegg VI / Załącznik VI

Where applicable, name and address of the notified body involved:
Där tillämplbart, namn och adress hos involverat kontrollorgan:
Når det kreves, navn og adresse til det aktuelle meldte organet:
Jeżeli ma zastosowanie - nazwa i adres organu kontrolnego:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstrasse 199, 80686 München, Germany
NB0036

This product was CE marked in year -14

Name and address of the person authorised
to compile the technical file:
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2014-12-11

Stefan Rundberg
PRODUCT MANAGER